Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

MEMORIA DESCRIPTIVA

DE LOS

OBJETOS DE PESCA

REMITIDOS Á LA

EXPOSICION DE LÓNDRES

POR LA

COFRADÍA de MAREANTES

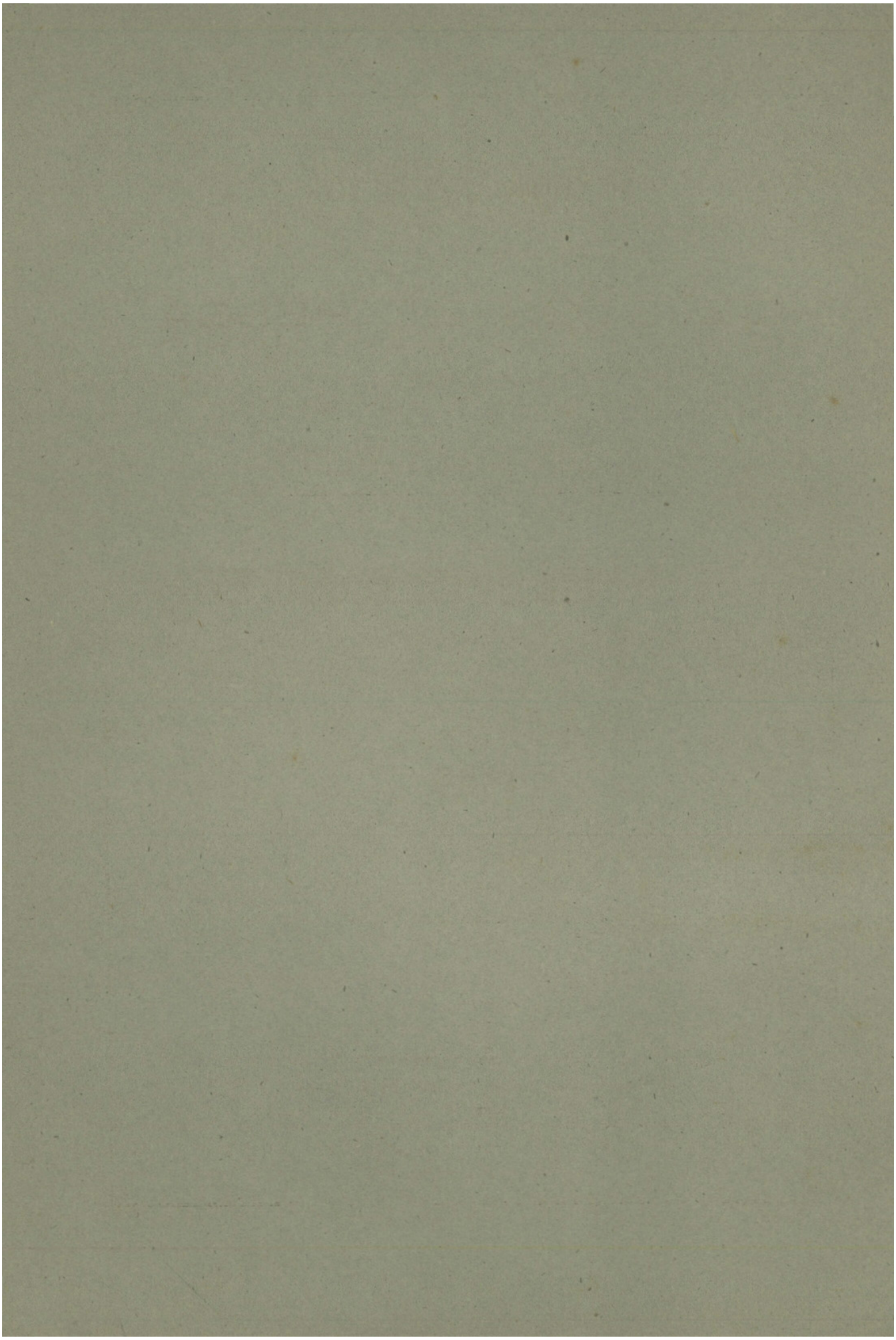
DE

LEQUEITIO.

1883.

BILBAO:—1883.
Establecimiento tipográfico de la VIUDA DE DELMAS,
Correo 8.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa



Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

N. 250502

ZRV
3451

MEMORIA DESCRIPTIVA

DE LOS

OBJETOS DE PESCA

REMITIDOS Á LA

EXPOSICION DE LÓNDRES

POR LA

COFRADÍA de MAREANTES

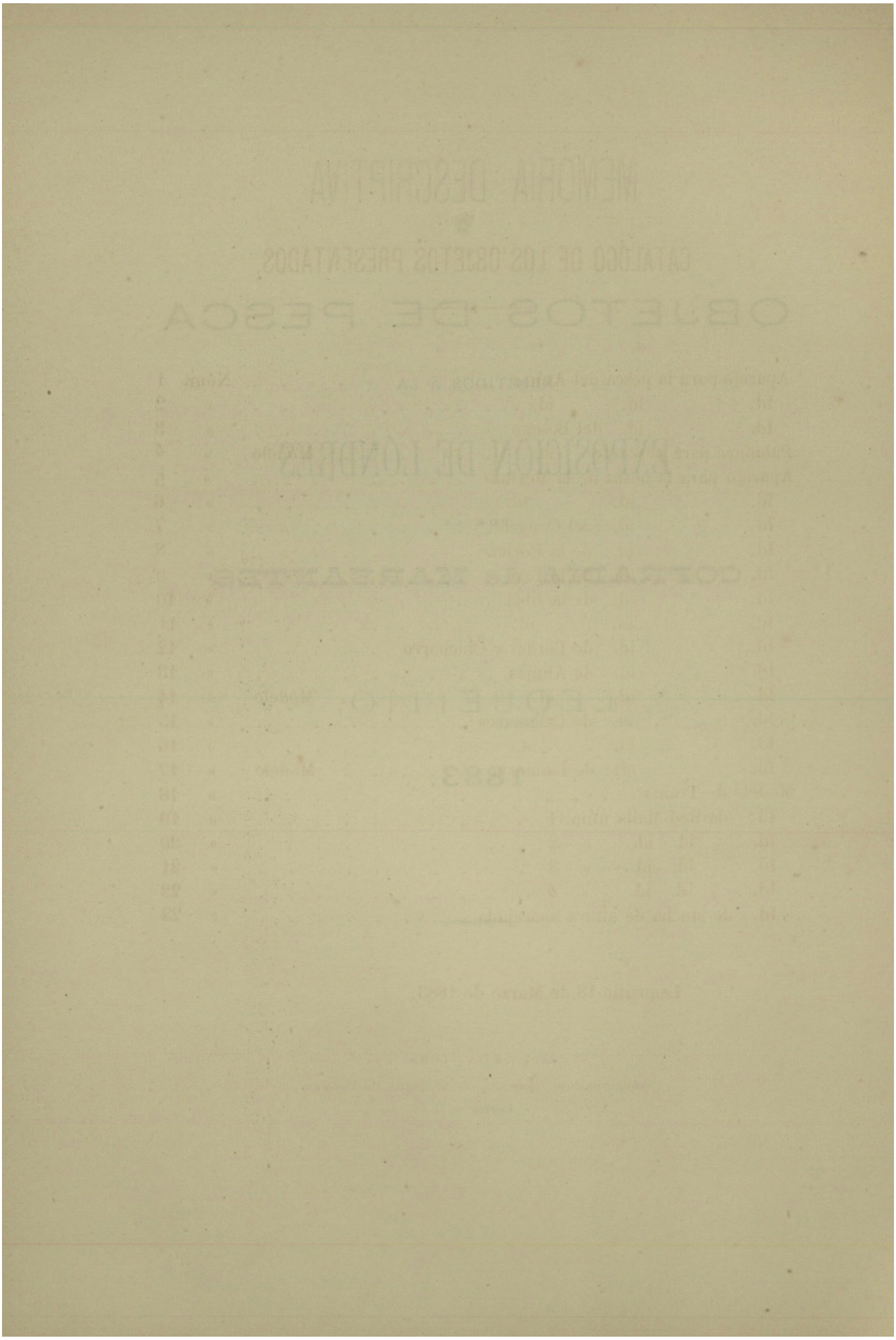
DE

LEQUEITIO.

1883.

BILBAO:—1883.
Establecimiento tipográfico de la VIUDA DE DELMAS.
Correo 8.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa



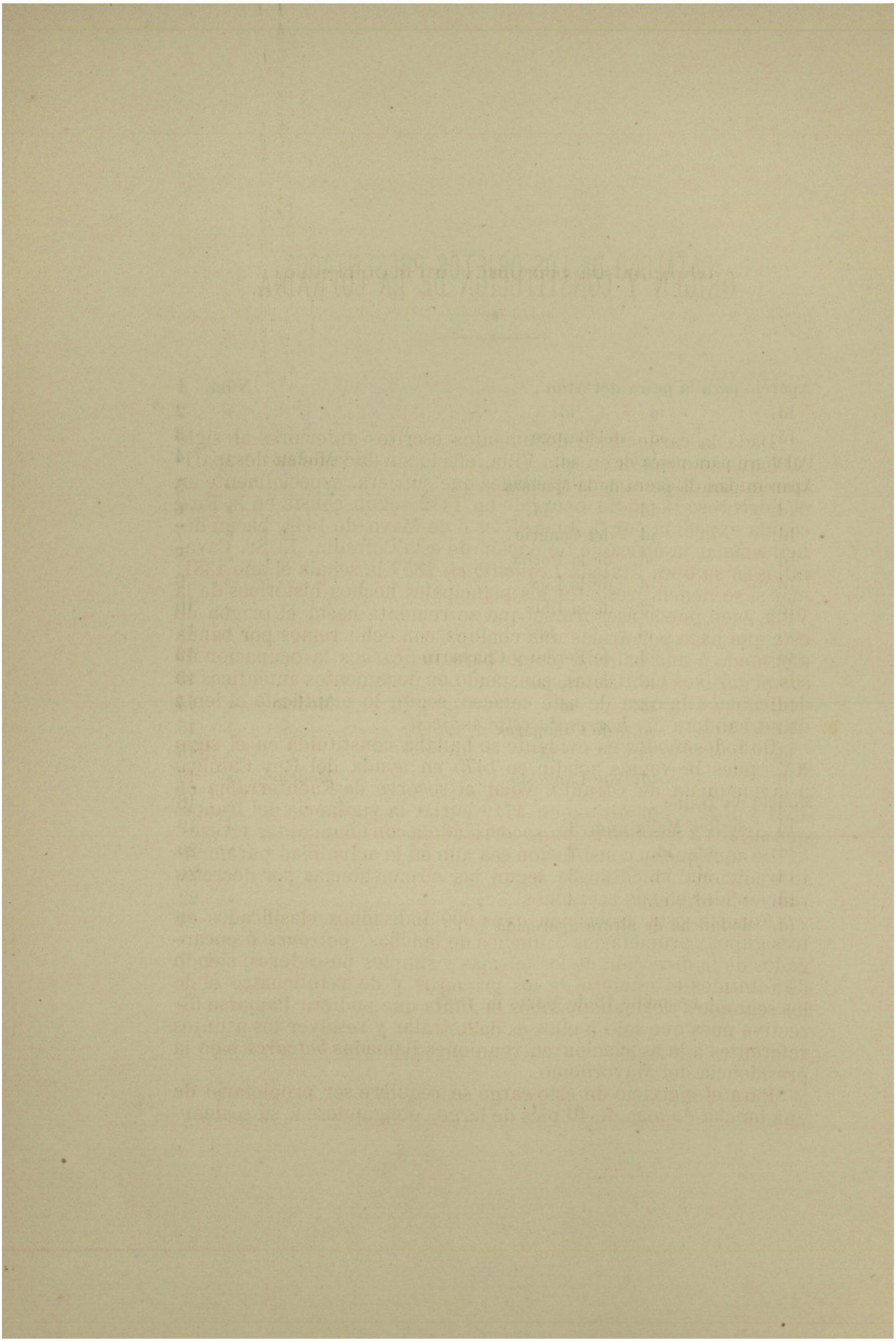
Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

CATÁLOGO DE LOS OBJETOS PRESENTADOS.

Aparejo para la pesca del Atún	Núm.	1
Id. id. id.	»	2
Id. id. del Besugo	»	3
Palangre para pesca de id. Modelo	»	4
Aparejo para la pesca de la Merluza	»	5
Id. id. id.	»	6
Id. id. del Congrio	»	7
Id. id. de la Pocha	»	8
Id. id. de la Lija	»	9
Id. id. de la Jibia	»	10
Id. id. id.	»	11
Id. id. de Berdel y Chicharro	»	12
Id. id. de Ahujas	»	13
Id. id. id. Modelo	»	14
Id. id. de Calamares	»	15
Id. id. id.	»	16
Id. id. de Langosta Modelo	»	17
Modelo de Traina	»	18
Id. de Red Malla núm. 1	»	19
Id. id. id. » 2	»	20
Id. id. id. » 3	»	21
Id. id. id. » 4	»	22
Id. de lancha de altura aparejada	»	23

Lequeitio 18 de Marzo de 1883.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa



Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

ORIGEN Y CONSTITUCION DE LA COFRADÍA.

Dada la carencia de documentos escritos anteriores al siglo XIV que se observa en esta Villa, efecto sin duda de su desaparición en las diferentes calamidades que sufriera, especialmente en el horroroso incendio ocurrido en 1442 segun consta en la Real cédula expedida por D. Juan II el 6 de Mayo de 1444, hacen difícil señalar la época de fundación de esta Cofradia. El Sr. Cavanilles en su obra titulada *Lequeitio en 1857* la señala el año 1381: mas si se tienen presentes los principales hechos históricos de la Villa, bien puede asegurarse que se remonta hasta el orígen de esta que hace por armas una chalupa con ocho remos por banda aferrando á una ballena, como para indicarnos la ocupación de sus primitivos habitantes, constando en documentos auténticos se dedicaban á la caza de este cetáceo, segun lo manifiesta el lema de su bandera .... *horrenda cette subjecit.*

De todos modos es evidente se hallaba constituida en el siglo XV, pues la vemos acudir en 1475 en ayuda del Rey Católico á la conquista de Otranto; volar al socorro de Fuenterrabia en 1521 y 1522 y por último en 1719 burlar la vigilancia del francés que sitiaba á San Sebastian socorriéndola con abundantes víveres.

De aquí que su constitución sea aun en la actualidad puramente tradicional, modificada segun las circunstancias por decretos sancionados en sus reuniones.

Forman esta asociación unos 600 individuos clasificados en tres gupos: propietarios ó dueños de lanchas, *patrones* ó encargados de la dirección de las mismas y simples pescadores; siendo de veintidos el número de los primeros y de veinticuatro el de los segundos, formando ambos la Junta que pudiera llamarse directiva pues que solo á ellos es dado tratar y resolver los asuntos referentes á la asociación en reuniones llamadas *batzares* bajo la presidencia del Mayordomo.

Para el ejercicio de este cargo se requiere ser propietario de una lancha de más de 40 piés de largo, obligándose á su sosteni-

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

miento en los tres años siguientes al desempeño de sus funciones, no pudiendo ser reelegido hasta la terminación del turno fijado á los propietarios en época determinada. El periodo que comprende este turno recibe el nombre de *síngulo* No pueden ejercer este cargo los que al comenzar el síngulo no fuesen propietarios.

Es el Mayordomo el encargado de verificar la venta del pescado, recaudar su importe, llevar la contabilidad y hacer los pagos para lo que cuenta con el auxilio de dos escribientes con sueldo fijo pagado de los fondos generales de la Cofradía, igualmente que el suyo propio consistente en 8.000 reales anuales. Tiene obligación de dirijir la entrada de las lanchas en el puerto en caso de temporal, indicándolas desde la Atalaya el momento en que, segun indiquen las rompientes lejanas en los cabos de la costa, pueden franquear la barra en completa calma. Le ayudan en esta operación los patrones de las dos primeras lanchas que toman puerto.

Su ejercicio es de un año terminando en 30 de Junio, y la toma de posesión vá acompañada de un ceremonial que patentiza la antigüedad de su origen, al par que la importancia y consideración de la Cofradía en la población.

Constituido el Ayuntamiento en la Sala Consistorial después de los divinos Oficios en la tarde del 30 de Junio y acompañado de los mayordomos saliente y entrante, se dirijen precedidos del clásico tamboril al domicilio del primero, recogiendo el arca de madera en la que se depositan los fondos y trasladándola en hombros de seis robustos pescadores á la casa del segundo. Sobre la indicada arca se sitúa un jóven que descalzo, cubierto el pié de blanca calceta, pantalón blanco, faja de seda encarnada y chaquetilla de paño negro, con una bandera en la mano derecha y sombrero de copa en la izquierda, ejecuta con seguridad y agilidad admirables una danza al compás del tamboril frente á los indicados domicilios y al pié de la imágen de San Pedro, patrono de la Cofradía, sita en el arco de una de las plazuelas de la Villa. Esta ceremonia es la conocida con el nombre de *Cacharrenea*.

Precede á esta en la mañana del mismo dia el otorgamiento de la escritura de fianza que debe prestar el mayordomo entrante, para lo que desde la misma Casa Consistorial el escribano público, acompañado del Sr. Alcalde y de uno de los alguaciles, se dirije á la Casa-Cofradía, precedido del tamboril, y una vez formalizada regresan acompañados de ambos mayordomos.

Tiene además la Cofradía varios empleados á las inmediatas órdenes del Mayordomo.

El *Atalayero* encargado de las señas, por medio de humo en diferentes alturas inmediatas al puerto, que indican á las lanchas

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

el cambio de tiempo, el naufragio de alguna de ellas ó la presencia de los bancos de Sardina y Anchoa llamados *Manyui* en la proximidad de la costa, tiene además la obligación del peso del Besugo desde 1.º de Noviembre á 31 de Marzo, mediante una gratificación que puede valuarse en 100 pesetas siendo su sueldo anual fijo de 250.

Los *Señeros* son dos encargados de la vigilancia de las lanchas en el puerto y de la llamada á los pescadores en caso de bonanza, pues si el tiempo es dudoso reunen á los patrones, quienes constituídos en la Atalaya, en vista del cariz que se presenta, deciden la salida ó permanencia de las lanchas por votación secreta con bolas. Este acuerdo es irrevocable y las lanchas que faltan á su cumplimiento son castigadas con el embargo de la pesca que trageran, ingresando el producto de su venta en los fondos de la Cofradía. Las lanchas de cuya tripulación forman parte estos individuos, así como otras dos más, van provistas de una bandera con objeto de indicar la retirada en las *calas* si se observa un cambio de tiempo. Dán el nombre de *calas* á los puntos de poca profundidad en los que se verifica la pesca y que se determinan por otros terrestres denominados *marcas*.

El presupuesto de gastos ordinarios de la Cofradía asciende por punto general á 90.000 reales, comprendiendo el sueldo de los empleados, reposición de muelles y objetos de la Cofradía, censos de la misma no redimidos, socorro á los inválidos, gastos de funciones cívicas y religiosas y las cantidades que se abonan á los propietarios de las lanchas naufragadas á razón de la mitad de su valor por las de altura y de la cuarta parte por las traineras y demás clases.

El presupuesto extraordinario lo constituyen los préstamos á interés que en época de continuados temporales que impiden el ejercicio de la pesca, toma la Cofradía mediante un 10 por 100 en los meses de Noviembre á Febrero inclusive y de 5 por 100 en los restantes, repartiéndolos entre los pescadores que lo pidan por hallarse faltos de recursos.

El número de lanchas inscritas en la Cofradía es de unas ciento veintidos en la forma siguiente:

Lanchas de altura	50
Id. traineras	16
Potines de altura.	6
Potines menores, Botacorres, Bateles	60

En tiempo de Besugo solo se emplean 24 lanchas de altura por falta de tripulación.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Estas lanchas contribuyen á cubrir el presupuesto ordinario de gastos en la forma siguiente:

Por la pesca de Sardina y Anchoa abonan un 4 por 100 del producto en venta, y por las demás especies el tanto por ciento que corresponda al total de gastos del presupuesto ordinario calculado por el número de tripulantes de cada una.

Concurren también á cubrir este presupuesto las rentas que producen los locales sobrantes en el edificio Casa-Cofradía de propiedad de la misma y los derechos de los lavaderos satisfechos por los compradores por la limpieza del pescado.

El presupuesto extraordinario se cubre con el tanto por ciento que abona cada individuo que percibió la parte del empréstito, al tiempo de hacerse el reparto del producto de la pesca ó como dicen al *hacerse la partija*.

Las embarcaciones que quieran dedicarse á la pesca en otros puertos pueden hacerlo libremente, pero deben satisfacer los mismos derechos que si hubieran permanecido en este puerto.

Lanchas de altura.

Reciben este nombre las embarcaciones dedicadas especialmente á la pesca de atún, merluza y besugo por la gran distancia á que lo verifican. Son como indica el modelo número 23 sin cubierta y sus dimensiones las siguientes:

Largo	45 á 50 piés.
Manga	9 á 10 1/4 »
Puntal	3 piés 10 pulgadas á 4 »

La *quilla* que en el modelo es de roble puede también construirse de haya: es recta, de 6 pulgadas de alto por 3 1/2 de grueso.

El codaste de popa está á escuadra y sus dimensiones 5 pulgadas de grueso por 7 de ancho, igual que el de proa y ambos de roble. El de popa del modelo es de manzano.

Las contra-zapatas son de roble.

Los armazones, de las curvas formadas por el tronco y raíz del roble de 3 1/2 pulgadas de alto por 3 de grueso.

Los careles también de roble, si bien es preferido el nogal como indica el modelo, de 3 pulgadas de grueso por 4 1/2 de ancho.

Los tamboretes y bulascamas de roble igualmente que los bragueres que sostienen los bancos y que tienen 1 1/2 pulgada de grueso por 8 de ancho.

La entablación exterior que en el modelo es de pino puede

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

sustituirse por el roble hasta la línea de flotación, empleándose en el resto el Pino del Norte.

La clavazón está galvanizada y es de 4 $^1/_2$ pulgadas de largo abajo y solo de 4 arriba.

La cabillería de hierro que en el modelo se señala por puntos encarnados se sostiene con tuercas y la de madera se emplea uno ó dos, según la anchura de cada armazón.

El Timón y la Orza son de nogal ó castaño.

Para el calafeteo se usa una ó dos mechas de estopa y la carena de brea y sebo al exterior y en el interior de alquitrán hasta los bragueres y pintura en el resto. La obra muerta lleva en la parte exterior debajo del carel una faja de pintura de unas 4 pulgadas de ancho.

La tripulación es de veinte hombres para la pesca del besugo y de ocho para la de merluza y atún.

El aparejo está constituido por dos palos, empleándose seis velas, dos á dos, según el tiempo. La vela mayor de 200 varas cuadradas; el trinquete de 120; el burriquete mayor de 90; el mediano de 60; el pequeño de 34 y el llamado *cerverano* de 20.

El palo mayor ó sea el de popa de unos 42 piés en verano y 36 en invierno: el de proa ó sea el trinquete de 30 piés de largo y la verga de 28. Cada palo vá provisto de su cordel de diferentes tamaños á los que dán el nombre de *drizas*, que pasan por poleas, según se indica en el referido modelo.

Las dimensiones de los remos son: los de popa y proa de 16 piés y los demás de 14.

El coste de estas lanchas se calcula.

Casco.	5.000 reales.
Aparejo, velas y remos.	4.000 »
TOTAL. . .	9.000 »

Los gastos de conservación y reparación de la lancha y aparejos son de cuenta del propietario. Los aparejos de pesca, á excepción de las redes, de cuenta de los pescadores

El producto de la pesca deducidos los gastos de la carnada y los derechos de Cofradía se distribuye á partes iguales, llamadas *soldadas*, entre la tripulación, aumentadas en tres más que representan las correspondientes al propietario y en dos cuartas pertenecientes la una al patrón y la otra á la *llamadora*. Se dá este nombre á la muger encargada de avisar á la tripulación y de conducir á la lancha los aparejos de la misma. Además el patrón recibe del propietario una gratificación durante el periodo de la pesca ó sea durante la *costera*.

El tiempo empleado en el recorrido y operación de la pesca

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

es generalmente de tres á cuatro de la mañana á igual hora de la tarde, según el viento y el estado dela mar.

Pesca del Atún.

Tiene lugar la pesca de esta especie *Thymnus pelamys* de Lineo, del órden de los *Acantopterigios*, conocida vulgarmente con el nombre de Bonito, desde 15 de Junio á igual fecha del mes de Noviembre, á distancia de unas 90 millas al principio y luego hasta unas 9 de este puerto, en rumbo N. N. O

La cantidad anual se calcula en 34,000 arrobas, siendo su precio medio en venta de cinco cuartos la libra. Se exporta en fresco en gran cantidad al interior y en escabeche que se prepara en las siete fábricas dedicadas en esta villa al efecto, pudiendo calcularse el total elaborado por las mismas en estas y otras especies en 64,000 arrobas.

Se emplea el aparejo número 1, consistente en un cordel compuesto de cuatro partes: 1.ª el *maimén* de veinte brazas; 2.ª La socala de veinte brazas: 3.ª La segunda socala más delgada que la anterior de diez y seis brazas y 4.ª el alambre de $3\,^1/_2$. Termina esta última parte en un anzuelo recubierto de filamentos de paja de maíz que sirve de carnada ó cebo. Este aparejo se usa en los meses de Setiembre, Octubre y Noviembre en que dicho pescado adquiere la mayor corpulencia y en los de Junio, Julio y Agosto el modelo número 2 que solo se diferencia del anterior por ser más delgado en todas sus partes.

El modo de usarlo es el siguiente: en el centro de ambos costados de la lancha se sitúan dos palos llamados *alas* inclinados sobre los careles unos 45 grados. Lleva cada uno tres poleas distantes braza y media una de otra, situando la primera en el extremo exterior. Por estas tres poleas pasan otros tantos aparejos, de los que se encargan tres individuos colocados á la parte de popa, uno de los que pasan por el extremo superior de ambas alas, otro de los del centro y el tercero de los dos restantes ó inferiores. Al sentir la tira ó picada arría el aparejo dando la voz de *ará* con objeto de que el patrón arriando el escote disminuya la marcha de la embarcación, hasta que un anillo situado entre el maimén y la primera socala toque á la polea. En este momento otro hombre colocado á la parte de proa se apodera del cordel ó *tira* que parte de dicho anillo y cobrando continuamente consigue traer el pescado al costado de la lancha y por medio del caco, instrumento cuyo modelo acompaña á los aparejos números 1 y 2 consigue darle muerte.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Se emplean además otros dos aparejos iguales á mano llamados de popa.

Este procedimiento se llama á la caza por hacerse á vela con gran velocidad lo que requiere viento fuerte constante

Pesca del Besugo.

Las épocas de la pesca de esta especie, *Pagellus*, *Cuvier*: del mismo órden que el anterior y de la familia de los *Espáridos*, son dos: desde 15 de Noviembre hasta 15 de Febrero y la segunda de cria desde 15 de Marzo hasta 24 de Abril.

Las calas de este puerto se hallan situadas de 9 á 12 millas del mismo, rumbo N. N E. Suele también pescarse desde 1.º de Enero en la costa de Francia (Grancanto), distante unas 48 á 60 millas, rumbo N. E. empleándose generalmente dos dias.

La cantidad anual que produce se calcula en 30,000 arrobas, siendo su precio medio de 38 reales arroba. Se exporta en fresco y en escabeche al interior.

Dos procedimientos se emplean para la pesca de esta especie.

1.º A mano: usándose el aparejo número 3 llamado *Tersa* consistente en un cordel de cincuenta brazas, del que, y á distancia de un pié y cuatro pulgadas uno de otro, penden otros más pequeños llamados *pocheras* en número de trescientos y de un pié de longitud terminados en anzuelos. Cada hombre lleva tres aparejos para usarlos en otros tantos tiempos si lo permite el tiempo y la presencia del pescado.

Una vez en la cala se hace el sondeo y en su vista extienden el aparejo los dos hombres próximos al patrón ó sean los dos de *estay* y luego los inmediatos hasta el centro de la lancha. El aparejo de estas termina en un cordel de quinientas brazas llevando en el otro extremo una piedra de dos y media libras para que toque al fondo. Al sentir la tira ó picada se va arriando el cordel con objeto de no enredar los aparejos entre sí, hasta que suponiendo por la tira de los mismos y por el número de picadas cubiertos los anzuelos (á la hora próximamente) cobran y recogen la pesca.

Entonces practican igual operacion los restantes ó sean los situados de proa al centro.

En el 2.º procedimiento llamado *Palangre*, se emplean los mismos aparejos ó sean las tersas, pero se disponen en la forma siguiente: Se tira una boya de hoja de lata llamada Palangre de triples dimensiones que el modelo número 4 y se sujetan á la misma tres tersas unidas á continuación una de otra, sujetando la última á

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

otra boya y continuando en igual forma hasta la extensión de unas cincuenta, de suerte que cada tres tersas se unen á dos boyas. Todas las boyas se pasan con un tirante de mil quinientas brazas corrido por un lazo existente en cada una de las mismas con objeto de que no se esparzan y puedan recogerse más fácilmente. De este tirante queda encargado el hombre de proa y las tiras que parten de cada boya las van recogiendo los tripulantes.

Este método es poco empleado en la actualidad en este puerto; pues si bien tiene algunas ventajas sobre el anterior, no deja de presentar inconvenientes dignos de consideración.

Solo permite una operación por lo que la pesca se hace con mayor rapidez: ocupa mayor extensión, lo que dá en general mayor cantidad. En cambio si sobreviene un temporal es difícil recoger los aparejos por el mucho tiempo que requiere esta operación, ocasionando una pérdida de bastante consideración; y por otra parte en caso de no haber pesca en los puntos de la extensión del aparejo es considerable la cantidad de carnada inutilizada, lo que le hace más caro.

La carnada en uno y otro es la Anchoa fresca.

Pesca de la Merluza.

Esta especie, del órden de los *Malacopterigios sub-branquiales*, familia de los *Gádidos*, *Merluzius vulgaris* de *Cuvier*, se pesca desde 15 de Enero á 30 de Junio á nueve millas en general, rumbo N. N. E. en cantidad de unas 29000 arrobas anuales, vendiéndose al precio medio de veinte cuartos la libra. También se pesca en lo restante del año, aunque en pequeña cantidad. Se exporta al interior en fresco en gran cantidad y alguna en conserva.

Se emplea el aparejo numero 5 en tiempo de calma y cuando el sol calienta, pues en estas circunstancias generalmente no ceba. Es un cordel fino de cien á trescientas brazas según la profundidad, terminado en un plomo del que pende un cordel de color verde, de una braza, llamado *Champela*, y blanco para merluza pequeña, pues si es grande se emplea el modelo número 6 más fuerte y con la *champela* negra. A la *champela* se une el anzuelo de un modo especial para que no pueda ser cortado.

La carnada es sardina, anchoa ó jibia, siendo la mejor sardina y jibia mezcladas. También se emplea la pocha.

Sostenida la lancha por dos ó más remos con proa al viento, ó bien fondeada, se extiende el aparejo recto al fondo hasta tocar al mismo, pero cuidando que la carnada no lo haga, pues está observado que en este caso la merluza no ceba. Estas condiciones

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

hacen sea difícil esta pesca, exigiendo un tacto especial el manejo de este aparejo, por lo que son contados los buenos pescadores de merluza.

Pesca de la Pocha.

Se conoce con este nombre á las Jibias (*Sepia*) de gran corpulencia que generalmente se encuentran á unas cinco leguas de las calas de la merluza, á donde suelen dirigirse las lanchas cuando carecen de carnada, empleando el aparejo número 8. Consiste en un cordel de cuatrocientas brazas terminando en un cono de plomo, en cuya base se colocan los anzuelos formando un círculo alrededor del mismo. La carnada es sardina vieja ó tocino que se coloca atado al mismo cono, próximo á la base. No ha de tocar al fondo y la lancha debe permanecer quieta. Basta levantar el aparejo al sentir la tira que produce al agarrar el cono con sus brazos

Lanchas Traineras.

Reciben este nombre las dedicadas especialmente á la pesca de la anchoa y sardina, aunque en tiempo de calma suelen con frecuencia acompañar á las de altura, dedicándose á la pesca de besugo, merluza y atún. Son, puede decirse, originarias de este punto, en cuyos astilleros se construyeron las primeras, habiendo sido adoptadas recientemente en los puertos vecinos.

Se distinguen por su ligereza y esbelta construcción, siendo la quilla curva y más levantada por popa y proa, formando los codastes un arco bastante pronunciado con objeto de que puedan girar fácilmente sobre su centro. Son sin cubierta como las de altura, de igual construcción que estas pero mas planas, de menor flotación y de las siguientes dimensiones:

Largo	38 á 42 piés.
Manga	7 á 7 ½ »
Puntal	2 piés 8 pulgadas á 2 y 10 pulgadas

La tripulación es de quince hombres para la traina y besugo y de ocho para la merluza y atún.

El aparejo como las de altura, pero solo se emplean 4 velas: la mayor de 90 varas cuadradas; el trinquete de 50; el burriquete mayor de 30 y el pequeño de 16; empleándose dos á dos según las circunstancias.

El palo mayor es de 28 piés en verano y de 36 en invierno; el trinquete de 22 y la verga de 16.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Los remos: el de popa 15 piés, el proel 13 y los restantes 12.
Su coste se calcula en:

Casco.	3.200 reales.
Aparejos (velas y remos)	3.000 »
Traña (aparejo de pesca)	6.000 »
TOTAL. . .	12.000 »

Es de cuenta del propietario la conservación y reparación de la lancha y de la traña y redes.

El producto líquido de la pesca, deducidos los derechos de Cofradía y gastos de carnada, se divide en dos partes iguales entre el propietario y la tripulación. Esta última se reparte por igual entre los mismos y el propietario abona de la suya á cada tripulante la cuarta parte de lo que le corresponde en la primera distribución, escepto al Patrón que recibe los dos cuartos de la misma.

En la pesca de las demás especies quedan sugetos á lo establecido para las de altura.

Pesca de la Anchoa.

La anchoa *Engraulis Cuvier*, se pesca desde primeros de Marzo á fines de Junio y desde mediados de Setiembre á fines de Diciembre, á distancia de unas nueve millas de la costa ó más cerca, pudiéndose calcular la cantidad anual en 48.000 arrobas, siendo su precio medio de 12 reales la arroba. Se exporta al interior en fresco y en escabeche y salazón, empleándose para carnada segun queda indicado, adquiriendo á veces precios fabulosos, especialmente en la época del besugo, al paso que en épocas de abundancia obtiene un valor ínfimo, empleándose para abono de las tierras laborables.

El aparejo empleado para esta pesca es la Traina llamada tambien Copo ó Cerco, usado únicamente en este puerto hasta época reciente que ha sido adoptado en todos los de la costa. Su forma, la indicada en el modelo número 18 y en la figura que acompaña á esta Memoria y á la que nos referimos en su descripción.

El lado **AB** de estensión de 32 á 40 brazas, es donde se fijan los corchos que han de mantenerla flotante y el arco **CD** cuya cuerda correspondiente señalada con puntos es de 28 brazas, distando su centro del lado **AB** unas 10 brazas, sostiene los plomos. En este arco se hallan sujetos nueve anillos metálicos dispuestos en la forma siguiente: uno en el centro y 4 á cada lado, de modo que distando los primeros dos brazas del centro, los restantes aumenten su distancia al anterior en progresión aritmética de me-

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

diabraza (2 y $^1/_2$-3-3 y $^1/_2$ &) hasta los últimos que corresponden á los extremos **CD**.

Los lados opuestos **BD** y **AC** denominados *bragueres* ó *pandas* tienen una extensión de siete brazas.

En el extremo **A** se sujeta un cordel de 10 á 14 brazas y otro de 32 en el opuesto **B**. Por los anillos del arco **CD** pasa un chicote llamado corredor, de 32 brazas y á los extremos **M** y **N** del mismo se sujeta un cordel de 10 á 14 brazas.

La malla es de 12 milímetros cuadrados cuando se dedica á la pesca de la sardina y solo de 7 para la de anchoa.

Uso: La primera operación ó sea *planear* la hacen tres hombres próximos á la popa y al costado de babor y consiste en recojer la traina de suerte que los corchos queden á la parte de popa en espiral, la malla en el centro y los plomos en la parte opuesta también en espirales de derecha á izquierda. De suerte que suponiéndola plegada sobre el braguer **AC**, los chicotes de sus extremos quedan en popa al cuidado de dos hombres. Los otros dos chicotes se dirigen á proa haciéndoles pasar por las orquillas de la parte superior y media de un palo de 2 y $^1/_2$ brazas, (figura número 2) llamado *Chardango* y colocado oblícuamente en el centro, sobre el costado de babor. El chicote del corcho del extremo **B** pasa por la horquilla superior y vá á terminar al *proel* ú hombre de proa y el de los plomos del extremo **D** á otro hombre situado entre el chardango y el proel al que se le dá el nombre de *espalda*.

Presentado el manjui, nombre que como hemos dicho se dá á los bancos que forman en la superficie del mar las sardinas y las anchoas perseguidas por las toninas y que se conocen por la presencia de estas y de las gaviotas que vuelan en su derredor, se aproxima la embarcación á la distancia de unas seis brazas y puesta la popa al sol se la hace girar con rapidez al rededor del banco, alando incesantemente la red ó traina los hombres de popa, y los de proa los chicotes de que están encargados, de modo que los corchos formen un cerco á la banda de babor. En este estado cobran unos y otros los respectivos cordeles quitando el chardango, y los anillos se reunen en el centro sobre el costado de babor, con lo que queda formado el saco, y cogiendo con el chardango el seno que formen los corchos, se recoge la pesca con redaños de igual malla que la de la traina.

Pesca de la Sardina.

Clupea sardina Cuvier, se pesca en los meses de Febrero á Diciembre inclusives, á distancia variable de dos á diez millas, cal-

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

culándose en 24.000 arrobas la cantidad anual vendida al precio medio de 24 reales arroba.

Se emplea el mismo aparejo que para las anchoas, pero solo cuando forma bancos en la forma descrita.

Puede hacerse uso de carnada llamada *Raba*, consistente en vísceras de bacalao, empleándose las redes Modelos números 19, 20, 21 y 22, siendo la longitud del lado de los corchos y de los plomos de unos 200 piés y de 18 la de los opuestos. Tienen diferente malla, siendo la más pequeña el número 1 que se emplea en el mes de Junio y la mayor el número 2 en los meses de Agosto á Noviembre inclusives.

Al efecto se recoje la red plegada sobre los corchos y plomos y se suelta de uno de los extremos hasta que quede estendida perpendicular á la superficie del mar. El Patrón se encarga del cordel unido al extremo de los corchos, sosteniéndole con la izquierda, en tanto que con la derecha arroja la raba ó cebo á uno y otro lado de la red hasta que aparece la sardina, tirando entonces solamente al lado opuesto con objeto de que se enrede en las mallas al intentar atravesarlas. Conseguido esto que se conoce por el gran peso de la red, el patrón recoge el cordel y sosteniendo el extremo del lado de los corchos fijo al cordel, se apodera del opuesto de los plomos alando con rapidez el lado de unión de ambos. La tripulación apoderándose de estos recoge la red al interior de la embarcación.

También se emplea la red sin raba durante la noche, estendiéndola como queda dicho á distancia de unas dos millas de la costa al anochecer, indicando por una boya el punto en que queda la red fondeada y recogiéndola al amanecer del siguiente dia Solo se usa este procedimiento en época de escasez, cuando mayor valor alcanza la sardina, como sucede generalmente en el mes de Marzo.

Potines de Altura.

Reciben este nombre las embarcaciones dedicadas á la pesca de diferentes especies á proximidad de la costa, pero que en épocas de bonanza y con tiempo seguro pueden, como su nombre indica, emplearse en la pesca de atún, besugo y merluza aunque la suya es la del congrio, sardina con carnada por el procedimiento indicado que recibe el nombre de *á macizo*, y por la noche.

Sus dimensiones son:

Largo	28 á 35 piés.
Manga	7 ½ á 8 »
Puntal. . . .	2 piés 6 pulgadas á 2 y 8 pulgadas

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

El aparejo está constituido por dos velas; la mayor de 30 varas cuadradas y de 16 la pequeña.

Su tripulación, cuatro hombres para la pesca al macizo y ocho para la de merluza.

Su coste el siguiente:

Embarcación	1.500 reales.
Aparejo (velas y remos)	1.000 »
Cuatro redes	1.300 »
Total	3.800 »

Otras Embarcaciones.

Están dedicadas á la pesca de las diferentes especies que á continuación se indican, cerca del puerto y reciben los nombres de Potines menores, Botacorres y Bateles.

Los Potines menores se dedican también al macizo y sus dimensiones son:

Largo.	20 á 23 piés.
Manga	5 ½ á 6 »
Puntal . . .	2 piés y 5 pulgadas á 2 y 7 pulgadas

El aparejo, una ó dos velas de las mismas dimensiones que las de los Potines de altura y la tripulación cuatro hombres, siendo su coste:

Embarcación.	1.000 reales.
Aparejo (velas y remos)	500 »
Total	1.500 »

Las redes como en los de altura.

Solo pagan derechos por la pesca de sardina, pues las demás especies se venden en general, no siendo grande la cantidad que se reuna, al pormenor, para el consumo de la población ó fábricas de conservas, á las que se dedican solo dos de las siete que quedan indicadas, especialmente la titulada: *La Activa*.

Los Botacorres se dedican á la pesca del berdel, chicharro, calamares y ahujas llamadas Botacorres de los que toma nombre la embarcación.

Sus dimensiones son:

Largo.	15 á 18 piés.
Manga	5 piés á 5 y dos pulgadas.
Puntal	2 » á 2 y dos »

Son tripuladas por uno ó dos hombres y solo usan una vela menor.

Los Bateles, ó Botes son las embarcaciones más pequeñas dedicadas como las anteriores, aunque especialmente á la pesca de la jibia, con un solo hombre y una vela menor.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Sus dimensiones:

Largo	13 á 16 piés.
Manga	5 á 5 ½ »
Puntal	2 piés á 2 y 2 pulgadas.

Pesca del Congrio.

Conger vulgaris Cuvier, se pesca en los meses de Marzo á Junio y de Octubre á Noviembre en puntos cuyo fondo es peñascoso. El aparejo modelo número 7 es un cordel de unas 16 á 120 brazas, segun la profundidad, terminando en un plomo del que pende otro cordel blanco llamado *champel* en cuyo extremo se fija un anzuelo. El menor del Modelo se usa proximo á tierra y el mayor en puntos algo distantes de la costa.

Se usa como el de la merluza, tocando al fondo y generalmente por la noche, empleándose para carnada la anchoa ó el berdel.

Se calcula la cantidad anual en 3 000 arrobas, á un precio medío de 2 reales la libra, y se exportan al interior en fresco y en latas.

Pesca de la Lija y del Marrajo.

La Lija, *Squalus canicula*, *Lin.* se pesca generalmente de noche y á parada en los meses de Julio, Agosto y Setiembre, á ocho leguas de la costa, con el aparejo número 9, semejante al de la merluza, aunque más fuerte y con cinco anzuelos á diferentes alturas, tocando el fondo de 600 á 700 brazas de profundidad sirviendo de carnada la merluza ó el atún en fresco.

El Marrajo, *Squalus cornubicus*, *Lin.* se suele pescar con el mismo aparejo, pero la mayor cantidad suelen proporcionarla las lanchas de altura en las épocas de la merluza y besugo, vendiéndose para el interior al precio medio de 18 reales arroba

Pesca de la Jibia.

Sirve esta especie *Sepia*, *Lin.* para carnada de merluza y generalmente solo se dedican á esta pesca las pequeñas embarcaciones en los meses de Marzo á Junio, á la singa con el aparejo número 10, consistente en un cordel delgado de 5 á 8 brazas terminado en un plomo del que pende otro más pequeño del que cuelgan uno ó dos anzuelos. La mejor carnada es el berdel.

Al sentir la tira que produce al agarrar la carnada, se vuelve

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

la embarcación á la singa al punto en que se empezó á alar el aparejo, cobrando este continuamente hasta traerle al costado de la embarcación donde se recoge con el salavardo. Cuando la carnada no dá resultado se emplea la hembra de la misma especie, que suele conservarse por los que se dedican á esta pesca, en viveros especiales amarrándola por la cola con lo que se consigue atraer al macho.

Suele tambien emplearse el aparejo número 11 consistente en un cordel de igual longitud que el anterior, terminado en una pita de unos tres piés, en cuyo extremo se halla un plomo cónico cuya base se rodea con puntas, en la misma forma que el descrito en lapesca de la Pocha. Se usa sin carnada tirando al sentir que agarra el plomo.

Pesca del Berdel y Chicharro.

Los primeros se pescan en los meses de Abril á Setiembre y los segundos de Marzo á Diciembre, próximo á la costa y á la vela.

El aparejo usado es el modelo número 12, consistente en un cordel formado de cerdas de unas 20 á 24 brazas terminado en un anzuelo recubierto con una pequeña pluma que sirve de cebo ó carnada.

Estas especies son el *Scomber scombrus, Lin.*

Pesca de las Ahujas.

Esta especie *Synguathus acus, Lin* conocida en este puerto con el nombre de Botacorres, se pesca en los meses de Marzo á Junio con el aparejo número 13, de cerda, terminado en una pita con un anzuelo, sirviendo de carnada una tira de la piel del Perlón. Este aparejo se usa de dia y á la vela.

De noche se emplea el modelo número 14, especie de arpón terminado en varios anzuelos rectos Pasando el Batel á remo, próximo á la costa, con una tea encendida, acude el pescado al resplandor de esta, aproximándose á la embarcación desde la que se consigue engancharle al golpe con el aparejo.

Pesca del Calamar.

Los Calamares, *Soligo vulgaris, Lamarck*, en la época de la cria, ó sea en los meses de Junio y Julio, se pescan con el aparejo número 15, de cerda, de unas 12 brazas terminando en una pita que sostiene un cilindro de plomo rodeado de sedas ó hilos de

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

varios colores y cuya base termina en puntas, formando círculo y dirigidas á la parte superior.

Fondeada la embarcación y hecho el sondéo, se tira el aparejo sin carnada, consiguiendo agarrar al calamar, atraido por los colores del cilindro con el contínuo movimiento de ascenso y descenso que debe darse al aparejo.

En los meses de Octubre y Noviembre, en los que adquiere mayor corpulencia, se emplea el número 16 más grueso que el anterior.

Pesca de la Langosta.

Tiene lugar la pesca de esta especie, *Palinurus quadricornis*, en los meses de Junio á Setiembre con la cesta modelo número 17, de forma circular de dos metros de diámetro por 60 centímetros de alto, cerrada en la parte inferior ó base y con una abertura circular en la superior por la que penetra de cola impidiendo la salida las puntas sueltas en que aquella termina en el interior. La carnada consiste en cabeza de atún, sardina vieja ó cualquier otro pescado que se amarra al fondo interior, segun vá indicado en el modelo.

Se coloca a distancia de una legua próximamente de la costa, en fondo peñascoso de unas 20 á 24 brazas de profundidad, generalmente de noche para recogerlo á la mañana siguiente. En el interior se colocan unas piedras con objeto de que la base quede en el fondo y de la parte superior parten de los extremos opuestos de un diámetro, dos cordeles que se unen á un tercero de 30 brazas de longitud y que termina en tres pequeñas boyas de corcho, pintadas de encarnado con objeto de señalar el punto de recogida.

OBSERVACIONES.

Todas las cuerdas empleadas en los diferentes aparejos que quedan descritos se tiñen en un cocimiento de corteza de Pino de Mahon (Islas Baleares) igualmente que la traina y las redes, con lo que se consigue hacerlas impermeables é inelásticas, propiedades altamente favorables, pues que disminuyen el peso haciendo más sensible la tira del estremo.

En la época del besugo y de la merluza suelen pescarse por las diferentes lanchas dedicadas á estas especies, otras varias, siendo las principales el Congrio, el Marrajo, y el Mero, este último muy apreciado, adquiriendo en venta el precio medio de 60 reales arroba y pudiendo calcularse el total exportado de estas clases en unas 9.000 arrobas anuales.

Lequeitio 18 de Marzo de 1883.

La Comision.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

LEKEITIO-KO ARRAINZALEEN BALLERAK

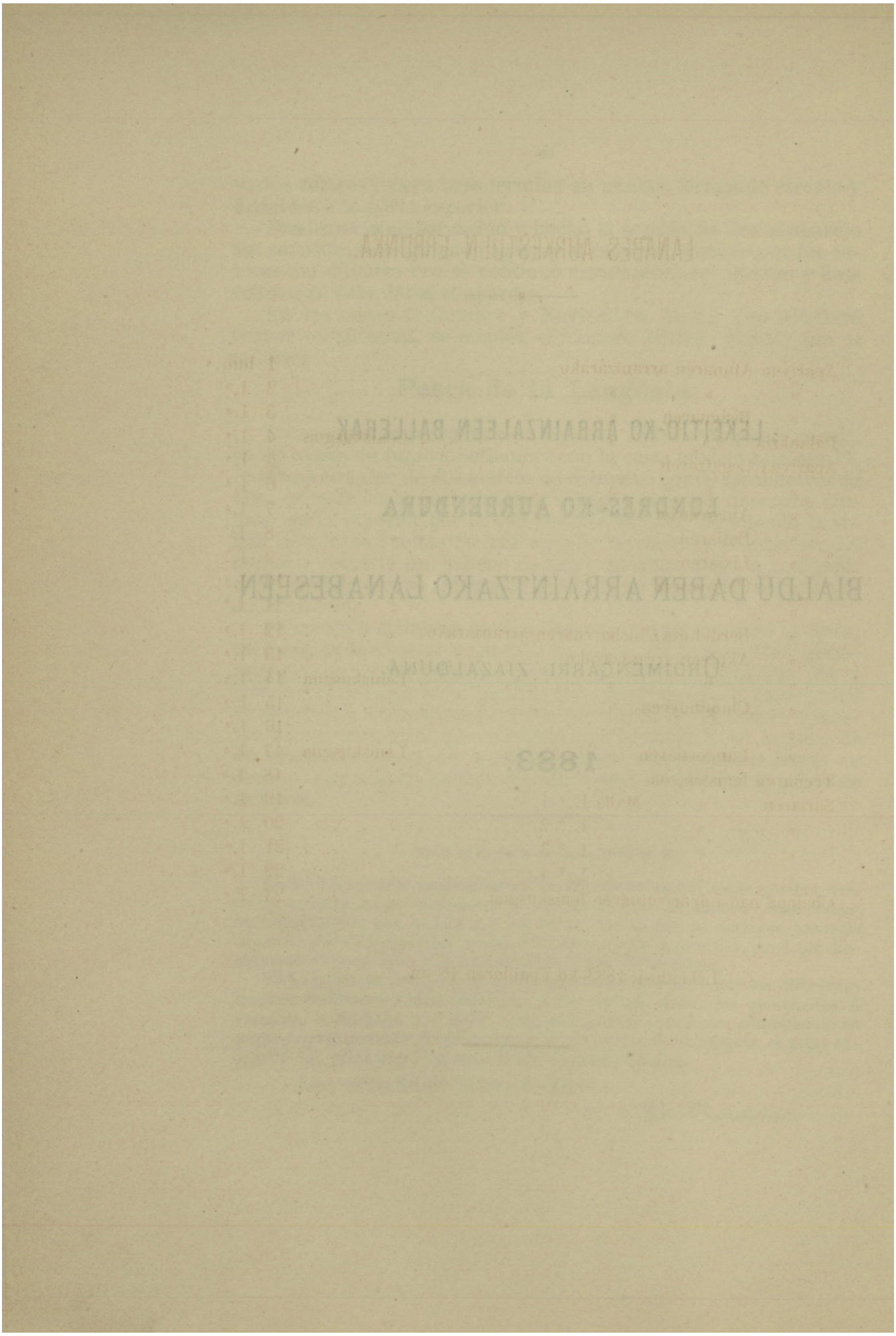
LONDRES-KO AURBENDURA

BIALDU DABEN ARRAINTZAKO LANABESEEN

ÚROIMENGARRI ZIAZALDUNA.

1883.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa



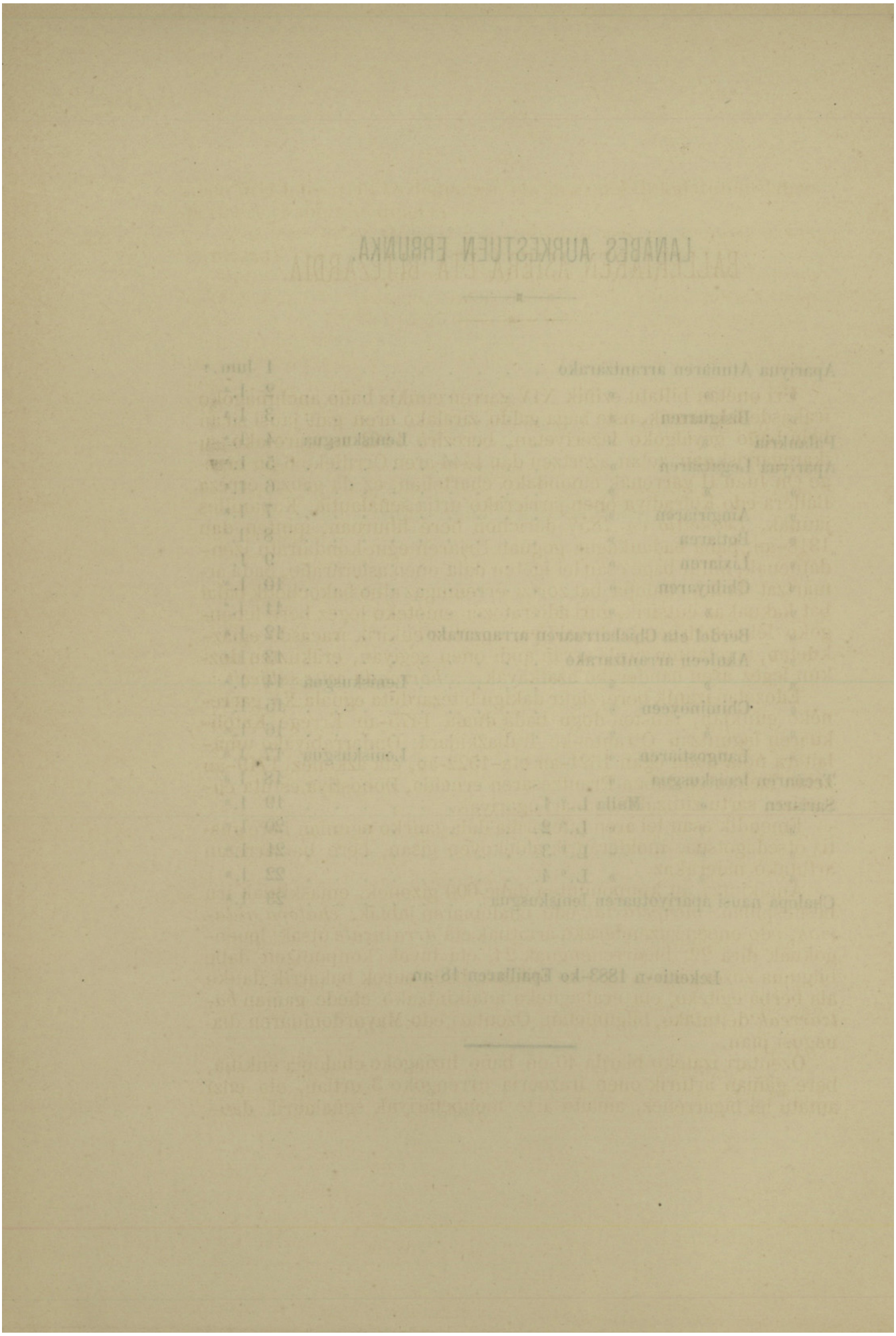
Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

LANABES AURKESTUEN ERRUNKA.

Apariyua	Atunaren	arrantzarako	. . . . .		1	lum.ª
»	»	»	. . . . .		2	l.ª
»	Bisiguaren	»	. . . . .		3	l.ª
Palankria	»	»	. . . . .	Leniskusgua	4	l.ª
Apariyua	Legatzaren	»	. . . . .		5	l.ª
»	»	»	. . . . .		6	l.ª
»	Aingiriaren	»	. . . . .		7	l.ª
»	Botiaren	»	. . . . .		8	l.ª
»	Lixiaren	»	. . . . .		9	l.
»	Chibiyaren	»	. . . . .		10	l.ª
»	»	»	. . . . .		11	l.ª
»	Berdel eta Chicharruaren	arranzarako.	. . . .		12	l.ª
»	Akuleen	arrantzarako	. . . . .		13	l.ª
»	»	»	. . . . .	Leniskusgua	14	l.ª
»	Chiminoyeen	»	. . . . .		15	l.ª
»	»	»	. . . . .		16	l.ª
»	Langostiaren	»	. . . . .	Leniskusgua	17	l.ª
Treñaren	leniskusgua	»	. . . . .		18	l.ª
Sariaren	»	Malla L.º 1.	. . . . .		19	l.ª
»	»	» L.º 2.	. . . . .		20	l.ª
»	»	» L.º 3.	. . . . .		21	l.ª
»	»	» L.º 4.	. . . . .		22	l.ª
Chalopa nausi	apariyotuaren	leniskusgua	. . . . .		23	l.ª

Lekeitio-n 1883-ko Epaillaren 18-an.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa



Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

BALLERIAREN ASIERA ETA BITEZARDIA.

Uri onetan billatu eziñik XIV garren eunkia baño anchiñagoko irakasde izkibrurik, uste baga galdu ziralako aren gañ jausi ziran bein baño geyalgoko lazeriyetan, bereziró 1442 an igarotako su ikaragarriskuan, zelan agertzen dan 1444-aren Orrilleko 6-an errege On Juan II garrenak emondako chartelian, ez da gauza erreza Ballera edo Kofradiya onen jarrierako urtia señalautia. Kabanilles jaunak, *Lequeitio en 1857* derichon bere liburuan, ipinten dau 1318-an; baña badaukaguz goguan Uriaren egin kondairatu izendatuenak, billur bage esan lei igoten dala onen asieraraño, bada armartzat dauka chalopa bat zortzi erremugaz albo bakochetik balai bat kakuakaz eutsirik, guri adieratozen emoteko legez bere lenengoko lekontariyeen jardunaldiya. agertuz eukirik iracasde egiazkuetan, arretauten zirala arrañ andi onen segiyan, erakuzten dozkun legez aren banderako azalkayak.. .. *horrenda cette subjecit.*

Edozelan izanik bere, zigur dakigu bitezarduta eguala XV garreneko eunkian, ikusten dogu bada duala 1475-an Errege Katolikuaren laguntzan Otranto-ko Irabazkidara: Ondarrabiyako umalaitara nola duan egan 1521-an eta-1522-an, eta azkenez 1719-an zelan izekauten daben Prantzesaren ernaida, Donostiya estuta eukanian, sartu zituzalako janari ugariyak.

Emendik esan lei aren bitezardia dala gaurko egunian bere gustiz otsedagotsua, molderaurik aldekoyen gisan, bere batzarretan artutako naierakaz.

Anaikintza au konponduten dabe 600 gizonek. emaskituak iru besdespillan: *menpetariak* edo chalopiaren jabiak, *chalopa gidariak*, edo oneen zuzenderako artatuak eta *arrainzale* utsak: lenengokuak dira 22; bigarrenenguak 24, eta biyok konpontzen dabe bilguma zuzengarriya izentau leikena, bada eurok bakarrik dauke ala berba egiteko, eta erabagiteko anaikintzako chede gañian *batzarreak* deitutako, bilgumetan, Ozentari edo Mayordomuaren dianagusi pian.

Ozentari izateko biarda 40 oñ baño luziagoko chalopia eukitia, bere gañian arturik onen irazoeria urrengoko 3 urtian, eta enzi autatu lei bigarrenez, amaitu arte menpetariyak señalaurik dau-

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

keen jiria bitezarrituko denporan, eta jira onek inkidatuten daben bertaeriari *singulu* diñotse

Ezin izan leitez Ozentari, singuluaren asieran mempetariyak ez diranak.

Ozentariyaren artapenak dira: arraña saldutia, onen baliyua eskateratutia, eta paguak egitia, eta onetarako dagoz bere albuan izkribuari bi, Kofradiyako diruakaz irozotuak aloger zigurragaz, baita a bere 8000 errialegaz urtian. Dauka bere gañ chalopeen sartueria zuzendutia portuan ekaitz egunetan, eseitutia Talayatik, ichasaldeko muturretan austen diran olatu urrutikuak ikusiyagaz noiz pasau leiyen ondarpia ugeraldi osuan.

Lan onetan laguntzen deutse portuan sartu diran lenengo chalopa biyen patroyak.

Urte batekua da aren ibilkairía Garagarillaren 30 eraño, eta menpiaren artueran egiten diranak, adierazoten deuskube onen asieraren anchinatasuna, baita Kofradiyak erriyan daukan egokida eta betustia.

Bilguma baturik Uriko Echían Baguillaren 30-eko arratz aldian, eleiz egintzak amaitu ta, ozentari zarraren eta barriyaren laguntzan, duaz danboliña aurretik dabeela, lenenguaren echera, nun artúten dabeen diruak gordeten diran zurezko kaxia, eta eruaten da 6 arrainzari indartsuen lepuetan bigarrenaren echera.

Kaxa onen gañian sutiñik jarririk mutil gaste bat, zapata baga, kalzeta zuriyak oñetan dituzala, praka zuriyagaz, seda gorrizko gerrikuagaz eta oyal baltzezko jakachuagaz, ezkuman banderia eta ezkerrian kopadun kapelia daukazala, eguiten dau miragarrizko iraunde eta arintasunagaz dantza bat, danboliñaren soñuan, izendatueen echeaurrian eta Uriko plazachu baten arrustaiyan dagon Balleraren patroi San Pedroren irudintzaren oñian edo beyan.

Kacharrenko dericho zeremoniya oni.

Egun onen goizian egiten da aurrez Mayordomu barriyak emon biar daben senaustaren agerkaya, eta onetarako Uri Echetik dua izkribaua, Alkate jaunaren eta sarrianta baten laguntzan, Kofradiyako Echera danboliña aurretik dabeela, eta a amaiturik, biurtuten dira Mayordomu biyakaz lagundurik.

Ballerak daukaz gañez jarduraille batzuk Ozointariyaren agindupian.

Talayerua dago señak egiteko keediagaz portuko mendi ingurukuen goi batzuetan, egualdiyaren biurreria adierazoten emoteko chalopai; oneen bat galduteu daneko edo ichasaldeko albuan anchoba eda sardiña pillua, *Manyuya* derichona, agertuten daneko.

Onen lokana da bisigua pisautia Azillaren 1 egunetik Epaillaren 31 eraño, eta lan au gaitik emoten jakoz 100 bat peseta, gañez eukirik zariz 250 peseta urtian.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Señeru bi dagoz, eta oneen lanak dira: chalopak portuan zaindutia eta mariñelai deitutia onantzian, bada denporia agertzen ba da illuna, batuten ditubez patroyak, zeñak Talayatik odeiyak eta aizia esaguturik, bolachu baltzakaz erabakiten dabee eskutuan chalopak urtengo badabe edo ezpadabe. Erabaki au urratezkizuna da, eta au austen daben chalopai kentzen jakee dakarreen arrañaren baliyua, zein gordeten dan Kofradiyako kaxan.

Oneek dabiltzen chalopak eta beste bik bandera bana darue bestiai biurreria adierazoten emoteko, denpora charraren ichurarik *kalan* agertzen ba da.

Kalak dira arrantzan egiten dan urbarna gichiko tokiyak, zeñak señalauten diran beste ligorreko *markak* derichonakaz.

Kofradiyak urte osuan daukazan gastu danak, eltzen dira bakidaró 90 000 errialera, eta emen sartuten dira sarituen alogerak, kayeen eta Kofradiyako gauzeen barriztueria, pagau ez diran zensuak, al ez dabeneentzako unalaitak, uri eta eleizako askayeen gastuak, eta chalopak galdu jakeezan ugazabai emoten jakena, nausiyak gaitik, baliyuaren erdiya, eta laurena treñeruak gaitik eta beste ontzi modukuak gaitik.

Oneen gañez gastaduten dira, eguraldi char luzetan chalopak portuan dagozanian, Kofradiyak, °/₀ etik 10-eko irabaziyan Zemendilletik Otzailleraño, biyak arturik, eta °/₀ etik 5 an beste illetan, artzen dituzan diruak, zeñak zabaltzen diran eskatuten ditu bezan arrantzari premiñatuen artian.

Kofradiyan sartuta dagoz 122 ontzi, zabaldurik modu onetan.

50	chalopa	nausi.
16	»	chiki.
6	potin	nausi.
60	»	chiki.
	botakor.	
	batel.	

Ichas gizoneen egoneza gaitik, 24 chalopa nausi dabiltz bakarrik bisigu arrantzako denporan.

Chalopa oneek ateraten dituezanakaz, pagauten dira esagututako gastu guztiak olan:

Sardiñak eta anchobiak bertan egiten dabeenetik emoten dira 4 °/₀ ian eta anbat °/₀ ian gastauten dan gustiari jatorrena, chalopa bakochian dabiltzan gizonak zenbataurik.

Onetan bere sartzen dira Ballerak utsik daukazan bere Echeko bizi-tokiyeen errentak, eta arraña garbitutia gaitik erosliak emoten ditubezan garbitoki-sariak.

Irabaziyan artutakuak pagaduten dituz °/₀ eko 5 agaz gizon bakochák, partillak egiten diranian, artuten dituzanetik.

Chalopak juan leitez arrantzan beste portuetara; baña pagau biar ditubez portuko sariak, emen egon balira legez.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Chalopa nausiyak.

Olan izendatuten dira atun, legatz eta bisiguaren arrantzan bereziro dabiltzan chalopak, urrutira duazalako.

L.° 23 garren leniskusguak adierazoten daben legez, kubierta bagekuak dira, eta euren neurriyak olakuak:

Luzera	45 oñetik	50 era.
Mangia	9 »	10 eta $^1/_4$
Puntala	3 oñ eta 10 erpurutik	4 ra

Gillia, ezkurrezkua izan arren leniskusgokua, paguaz egin leite, zuzena da, eta dituz 6 erpuru goitik, eta 3 $^1/_2$ lodiz.

Atzeko kodastia laututa dago, eta onen neurriyak dira 5 erpuru lodiz, eta 7 zabalez, aurrekua legez eta biyak dira arizkuak.

Sagarrezkua da Leniskusguak popan daukana.

Kontra-metazurak arizkuak dira.

Armazoyak aritzaren sustrai eta motzorrakaz egindako ustayak dira, 3 $^1/_2$ erpurukuak goitik, eta 3-kuak lodiz.

Karelak bere arizkuak dira, obeaguak izan arren inchaurrezkuak, leniskusguan ikusten dan legez, eta dauke 3 erpuru lodiz, eta 4 $^1/_2$ zabaleran.

Tanboretak eta Ziriyak aritzagaz egiten dira, baita bragerak bere, jarolak irozoteko ipinter diranak, eta zeñak daukeen 1 eta $^1/_2$ erpuru lodiz eta 8 zabaleran.

Kanpoko oldestia pinuskua darua leniskusguak, baña ordeztu lei aritzagaz urak joten dabeneraño, ganerakuan ipiñirik Ifarreko edo Norte-ko pinua.

Iltzadia galbanizaurik dago, eta 4 $^1/_2$ erpuru daukaz beyan luzez, eta goyan 4 bakarrik.

Burdiñazko kabilleriya, leniskusguan ziboill gorriyakaz señalauten dana, okoillakaz irosten da, eta zurezkuak sartzen dira bat edo bi, zelan dan armazoi bakocharen zabaleria.

Lemia cta Eua dira inchaurrezkuak eta gastañazkuak.

Kalafetateko usauten dira mulozko mecha bat edo bi eta kanpotik brei eta sebusko karenia darua, eta barrutik alkitraya brageretaraño, eta pinturia beste aldetan.

Bragerak darue kanpotik eta karelaren aspiyan zinta pintau bat 4 erpuruko zabalerakua.

Bisigura juaten dira 20 gizon, eta 8 legatzera eta atunera.

Apariyua konpontzen dabee maste bik 6 belagaz, bina bina, aizia nolakua dan Bela nauziyak dituz 200 kana lautuan, trinketak 120; balisto nausiyak 90; erdikuak 60, chikiyak 30, eta *zerberanua* derichonak 20.

Maste nausiyak edo popakuak daukaz 42-ren bat oñ luzez udan, 36 neguan; proakuak edo trinketak 30 oñ, eta bergiak 28.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Maste bakochak beragaz daruaz bere sokak neurri berzegikuak, *drisak* diñeutsezanak, polietan igaroten diranak, leniskusguak erakusten daben legez.

Erremuen neurriyak dira; popakua eta proakua 16 oñekuak, eta bestiak 14-kuak.

Chalopa oneen baliyua izaten da:

Chalopa utsa	5000 errial.
Apariyuak (belak eta erremuak) . . .	4000 »
Guztiz.	9000 »

Usabaren kontura duaz apariyuak, eta chalopia konponduten eta gordeten gastauten dana.

Mariñeleen kontukuak dira arraintzako apariyuak, sariak aldeturik.

Arrañaren baliyua, kendurik karnatatako gastauak eta Kofradiyaren sariak, zabalduten da zati bardiñetan, *soldadak* derichenak, chalopakuen artian, geituagaz beste iruan ugasabarentzat señalauak, eta beste lauren bitan; bata patroyarentzat eta bestia *deitulariarentzat*. Au da emakume bat, ipiniya chalopako gizonai deituteko, eta chalopiaren apariyuak bertara eruateko.

Jaubiak, gañez, emoten deutsa patroyari doiker bat arrantza onen denporan edo kosteriaren iraueran.

Juan-etorriyan eta arrantzan egiten dan denporia da: goizeko iru edo lauretakik arrazaldeko ordu bardiñeraño, aiziaren eta ichasuaren egon-eriaren gisan.

Atunaren Arraintza.

Mueta au, *Thymus pelomys*, Linneo-ren gisan, Akantopterigiokuen ballerakua, erderaz *Bonito* deitua, arrainduten da Garagarilleko 15-etik Zemendillaren egun bardiñerano, portu onetik 90-en bat milla edo ichas-neurri, kanporuntz lenenguan, eta askanian 9-ren bateraño N. N. O. arteztian.

Urte gustian ateraten dira 34000 arroba eta baliyoten ditu bentan erdiz 5 lauko libriak.

Preskuan eruaten da ugari lur barruko erriyetara, eta Uri onetan dagozan 7 fabriketan egiten dan eskabicha, igonik 6000 arrobara oneek prestuten ditubezana arrain mueta guztietan.

Onetarako biar da L° 1-eko apariyua, egiña lau zati daukazan kordel bategaz: 1.ª 20 brazako maimena: 2 garrena: 20 brazako sokala: 3 garrena 16 brazako bigarren sokala, aurrekua baño meyago, eta 4 garrena 3 $^{1}/_{2}$-ko lorua. Onek darua amaiyeran amu bat, eskutaua arto-orriyaren erraziyetan.

Apariyu au eruaten da Iraill, Urill eta Zemendillan, zergaitik

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

orduan dauka arrañ onek gorputz andiyena, eta Garagarrill, Uztaill eta Agorrillan L.° 2 garreneko leniskusgokua, lenenguaren ichurakua: baña zati guztietan meyagokua.

Olan erabilten da: chalopiaren albo biyen erdiyan ipinten dira makilla bi, *egak* izendatuak, 45-en bat gradu kareleen gañian makurtuak. Bakochak daruaz 3 polia, dagozala braza eta erdiko zabaleran euren artian, lenengua ipiñirik kanpoko muturrian. Iru polia onetatik pasauten ditubez beste ainbeste apariyu, señak sainduten ditubezan 3 gizonek, popa aldian jarriyak: pasaten dabe apariyu bat ega biyen mutur gañekotik, bestia erdikuetatik, eta irugarrena beste biyetatik edo aspikuetatik. Sentiduten dabenian tiria, apariyua erriatuaz, esaten dau *ara*; patroyak, eskota erriatuaz, kendu deyon chalopiari ibillera apur bat, polia jo arte maimenaren eta aurrengo sokalaren tartian dagon inguretak.

Orduban, beste gizon batek, proako aldian jarriya, oratuten dau kordeletik edo tira egiten dau pasaurik dagon esan dan inguretatik, eta alauka, alauka ekarten dau arraña chalopiaren kostaura eta illten dau kakuagaz, 1 eta 2-garren L.°-ko apariyuai lagunduten daben lanabesa.

Arrantza modu oni esaten deutse *Kazan*, arintasun andiyagaz belan egiten dalako, eta onetaraco biar da aize gogorra artauste baga.

Bisiguaren Arraintza.

Mueta au, *Pagellus* Kubier-en gisan, aurrerakuaren ballera bardiñekua, arrainduten da denpora bitan: lenengua Zemendillaren 15-etik Otzaillaren 15-eraño, eta bigarrena, sortuerakua, Epaillaren 15-etik Sorraillaren 24-raño.

Portu oneko kalak dagoz N N. E.-ko arteste beran 9 millatik 12-rañoko tokiyetan.

Baita bere arrantzaten da Baltzillaren 1-etik Franzia-ko ichasaldian (Grankanto), zeñ dagon 48-ren bat millatik 60-raño N. E. artestian, eta beranduten dira egun bi geyenetan.

Elduten da 30 000 arrobara urte guztian artuten dana eta arrobiak baliyoten dituz erdiz 38 errial. Biyalduten da preskuan eta eskabichan lur-barruko erriyetara.

Mueta onen arraintzia modu bitan egiten da:

1.ª Eskuagaz: usauten da 3 garren L.ko apariyua, *Tertsa* derichona eta egiten da 50 brazako kordel bategaz, zeñi ipinten jakoz dindiliska, oñ 1 eta 4 erpururen bitartian, batetik bestera, beste chikiyaguak, *pocherak* izendatuak, irureun arte, oñ batekuak, zeñai amuak askenez esarriten jakoz. Gizon bakochak daruaz 3 apariyu onen beste eraldetan ichiten ba dabe eguraldiyak eta arrainaren etorreriak.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Kalara eldurik, sonda egiten da, eta au esaguturik, zabalduten dabe apariyua patroyaren albuan dagozan gizon biyak, edo estaiko biyak eta gero urrenguak chalopa-erdiraño. Oneen apariyuak amaituten dira 500 brazako kordel baten, eta beste bukan darua libra bi eta erdiko arri bat ondua jo dagiyan. Tiria edo pikadia sentidu ezkero, erriauten da kordela geldi, geldi, beste apariyuak nastau ez dagiyezan, eta amuak beteta dagozala uste dabenian (ordu bete inguruan) esagututen dana tireetan eta pikadeen zenbatasunian, alauten dabe eta batuten dabe arraña.

Orduan beste onenbeste egiten dabe osterantzekuak, edo proatik erdiraño dagozanak.

Bigarren joaitan, *Palangre* izendatuan, enpliauten dira apariyu ber berak edo tertsak; baña onako eran ipiñi ta:

Jaurtiten da burdin-orrizko boya bat, Palangre derichona, 4 garren L ko leniskusgua baño iru bidar andiyagua, eta oni orapilduten jakoz 3 tertsa lotuak beretan, askenengua beste boya bati esturik, eta jarraituten da olan 50-en bat zabaldu arte, iru tertsa bana boya birí lotuteko moduan Boya danai pasaten jakee 500 brazako tirante luze bat aren bakochak daukan chibiste batetik, bakandu ez ditezan eta errezago batu al ditezan.

Tirante onen kontura dago proako gizona, eta boya bakochetik urteten dabeen tirak, batuten ditubez chalopakuak.

Moldaera au gichik jarraituten dabe gaur portu onetan, bada euki arren geidi batzuk aurrenguaren gañian, daukaz beste aldez utsalde esagutuak.

Bein baño ez da botaten, eta au gaitik arrantzia ariñago egiten da: zabalera geyago artuten dau, orregaitik emoten dau geyenetan zenbate andiyagua Kontrakotik, egualdi char bat ba dator, apariyuen batueria gach egiten da, zegaittk onetarako denpora asko biar dalako, ekarriyaz galtzapen betusgarrizko andiyak, Gañez, arrañik ezpadago apariyua botaten dan zabaleran, galduten da karnata asko, eta onek egiten dau garestiagua izatia.

Batian eta bestian karnatatzat ipinten da anchoba preskua.

Legatzaren Arraintza.

Mueta au, Malakopterigio-sub-brankial-een ordenakua, Gadidu-en familiyakua, *Merlucius vulgaris* Kubier- en gisan, arrainduten da Baltzillaren 15 etik Bagillaren 30-eraño 9 milla egiñik N. N. E.-eko artestian, 29 000 arroba ateraten dirala urte osuan, eta libria salduten dala erdizkiró 20 laukuan. Urteko beste illetan arrainduten da, baña anbate gichiyan. Geyena eruaten da preskuan barrura eta zerbait eskabichan.

Empliauten da 5 garren L ko apariyua ichasua bare dagonian,

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

eta Eguskiyak berotuten dabenian, bada aldekoi onetan eztau geyenetan oratuten. Da kordel mei bat, 100-dik 300 brazarañokua, leizonduaren gisan, amaieran daruala berun bat, zeñi dindiliska ipintin jako bedar koloreko kordel bat, braza batekua, chanpela derichcna, eta zuriya legatz chikiyarentzat, ba da, andiya bada usauten da 6 garren L.ko leniskosgua, gogorragua eta chanpel baltzekua. Chanpelari lotuten jako amua modu berezian ebagi al izan ez dedin.

Karnatatzat ipínten da sardiñia, anchobia edo chibiya, baña obeago da sardiñia chibiyagaz nastaua. Botia bere enpliauten da.

Chalopia irozotu ta erremu bat edo bigaz, aizi ari, proa emonaz, edo fondiaurik, zabalduten da apariyua, zuzen onduagaz, beya jo arte, baña kontuz karnatiak au jo ez dagiyan, bada oartuta dago legatzak ez dabela orduan oratuten.

Orregaitik da gacha arraintzako modu au, eta apariyu onen erkuztak biar dau ukin piña: au gaiti dira ain zenbatatuak legatzarraintzari onak.

Botiaren Arraintza.

Izen onegaz esagututen dira Chibiyak (*Sepia*) gorputz andikuak, zeñak dira bakidaró legatz-kalak baño 5 legua kanporago, eta ara juan oi dabe chalopak karnatarik eztaukenian, 8 garren L.ko apariyuagaz. Au egiten da 400 brazako kordel bategaz, azkenez daruala berunezko biganzi bat, zeñen ondaspeko giran ipinten dira amuak bollesaren eran. Karnatatzat darua sardiña sarra edo urdaya ondapia baño gorachuago biganziyari loturik Ez dau joko ondua, eta chalopia eukı biarda geldi. Bere besuakaz bigaziya oratuten dabenian, tirá egiten dau, eta ez dago orduan apariyua igotia baño.

Chalopa Treñeruak.

Olan deituten jakee sardiñaren edo anchobaren arrantzara bereziro duazanai; baña bere egunetan chalopa nausiyeen laguntzan sarri juan oi dabe bisigu, legatz eta atunetara. Esan leike portu onetan ideatuak dirala, bada emengo astilleruetan ekidatu zirak lenenak, eta orañogo artuak izan dira aldeko portuetan.

Esagututen dira bere arintasun eta ekida liraiñian: gilla makurra da eta popatik eta proatik goratuagua, kodastiak dauke ustai ondo markauaren ichuria jira egin al dagiyen bere erdiyaren gañian. Eztalke edo kubierta bagekuak chalopa nausiyen modura eta oneen ekida ber bera dauke, baña dira lauaguak, flotaera gichiagokuak eta olako neurrikuak:

Luzera	38	oñetik	42 raño.
Mangia	7	»	7 ½ »
Puntula . .	Oñ 2 eta 8 erpurutik	2 eta 10	erpururaño.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Trañeruak bisugura daruez 15 gizon, eta 8 legatzera eta atunera.

Chalopa nausiyena lakua da apariyua; baña ez ditubez erabilten 4 bela baño: nausiyak daukaz 90 kana lautuak, trinketak 50, balisto nausiyak 30 eta chikiyak 16; eta bina, bina empliauten dira aldekoyen eran.

Udako maste nausiyak daukaz 28 oñ, 36 negukuak: trinketak 22 eta bergiak 16.

Popako erremua 15 oñekua da, proela 13-kua eta bestiak 12 kuak.

Aren kostu urreratua au da:

Chalopa utsa.	3200	errial.
Apariyuak (belak eta erremuak) . . .	3000	»
Treña (arrantzako apariyua)	6000	»
Dana. . .	12000	»

Jaubiaren kontura dua chalopia, treña eta sariak konpondu eta gordetia. Arrañaren baliyo garbiya Balleriaren sariak eta karnataren gastuak kendurik, egiten da zati bardin bi: bata menpetari edo jaubiarentzat, eta chalopako jendiarentzat bestia. Bigarren au zabalduten da bardiñez oneen artian, eta ugasabak emoten deutsa beranetik chalopako gizon bakochari laurena lenengo partillan artu dabenaren gañian; baña patroyak artuten dituz andik lauren bi.

Beste arraintzetan moldauten dira chalopa nausiyen usariyuetara

Anchobiaren Arraintza.

Anchobia, *Engraulis*, Kubier-en gisan, arrainduten da Epaillaren lenengo egunetatik Bagillaren askenenguetaraño, eta Iraillaren erditik Abenduaren askeneraño, 9 millan ichasaldetik edo onutzago, eta ateraten dira urte guztian 48000 arroba, salduten dala arrobia 12 errialian. Ateraten da preskuan lur barrura, eskabichaturik eta gatziturik, esan dan legez: enpliaten da karnatatzat; artzen dituz batzuetan baliyo sinisgarriskuak, eta ugaritasuneko denporetan jatsi oi da baliyua iya ezerezera, bada eruaten da lur landuak zimaurtuteko.

Arrantza onetan enpliauten da apariyu *Treña* derichona, baita bere *Kopua* edo *Zerkua*, bakarrik usaua portu onetan, urte gichitik ona artua izanik kostako portu danetan.

Beraren irudiya da 18 garren L.ko leniskusguak adierazoten dabena, zeñi dagokigun aren ziazalduran.

32 brazatik 40-raño luzerako **AB** albuan ipinten dira a urgañian irozoko dabeen korchuak eta berunak irozten dituz **CD**-ko ustayak, zeñen erasko sokia, zibollakaz markatua, 28 brazakua da. Ustai oni lotuten jakoz bederatzi ingureta menastekuak, ipiñiyak

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

modu onetan bat erdiyan eta 4 albo bakochan, eta lenenak egonik luzeturik braza bi erditik, bestiak euki biar dabee aurrekuaren luzeriaren gañian braza erdi geyago (2 $^{1}/_{2}$-3-3 $^{1}/_{2}$ &) CD-ren amayetan dagozan askenenguetaraño.

BD eta AC aurreko albuak, *bragerak* edo *pandak* deituak, daukez luzez 7 braza

A-ren amayeran lotuten da 10 brazatik 14-rañoko kordel bat eta 32-ko beste bat B-ren kontrakuan. CD ustayaren inguretatik pasauten da 32 brazako chikot bat *brugerekua* deitua eta M eta N-en amayetan lotuten jako 10 brazatik 14-rañoko kordel bat.

Sardiñaren arrantzan erabilten danaren mallak daukaz 12 milimetru laurkan; 7 bakarrik anchobiarenak.

Usantza. Lenengo lana edo planiautia egiten dabe popa aldian dagozan babor aldeko 3 gizonek, treña batuagaz korchuak ichi arte popa albuan morboillan eta beste albuan berunak eskumatik ezkerrerako morboilletan. Alan bada uste eginik tolestuta daguala AC. brageraren gañian, aren amayen chikotak geldituten dira popan gizon biren kontura. Beste chikot biyak duaz proara, pasau egin ezkero braza 2 eta $^{1}/_{2}$-ko makilla baten, 2 garren L.^{ko} Irudiya, *Chardangua* derichonaren, erdiko eta goiko urkulluetatik, eta zearrez ipiñiya erdiyan ezkerreko albuaren gañian, B askeneko korchuaren chikota pasauten da gañeko urkullutik, eta amaituten da proelian edo proako gizonian, eta D askeneko beruneena, Chardanguaren eta proelaren bitartian dagon, *bizkarra* derichon, gizonaren eskuetan.

Manyuya datorrenian, olan izendatuten dira sardiñak eta anchobak ichas-gañian egiten ditubezan pilluak, Izurdak segiyan dakarrezala, eta zeñak esaguten diran oneen eta areen jiran dabiltzen kayuen aurkeran, urreratuten da chalopia 6 brazako bidastian gelditu arte, eta Eguzkiyari popa emonik, jira eragiten jako ariñ pilluaren edo bankuaren inguruan, alauten dabeela gelditu bage saria e lo treña popako eta proako gizonak euren kontura daukeezan chikotak, korchuakaz egiñ arte bollera bat baboreko bandan edo albuan. Orduan areek eta oneek kobrau edo alauten ditubez euren kordelak, chardangua kenduaz eta inguretak batuten dira erdiyan ezkerreko kostauaren gañian zeñegaz sakua geldituten da erazturik, eta chardanguakak eldurik korchuak egiten dabeen utsunia, batuten da arraiña treñarena lako mallak daukeezan salabarduakaz.

Sardiñiaren Arraintza.

Clupea sardina, Kubier-en gisan, arrainduten da Otzailletik Abenduaren askeneraño milla 2-tik 10-erañako bidaste aldakoyan, eta zenbatuten da 24000 arroban urtian ataraten dana, arrobia saltzen dala erdizkiró 24 errialian.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Anchobeetako apariyu ber bera enpliauten da, baña bakarrik pilluak edo bankuak, esan dan eran, eraztuten dituzanian.

Usau lei karnata *Maziya* derichona, bakallauaren errayakaz eraztua, eta enpliauten dira onetarako 19. 20, 21 eta 22 garren L.ko leniskusguen sariak, korchuen eta beruneen aldiak eukirik luzez 200-en bat oñ, eta kontrako aldiak, 18. Ez daukee malla bardiña, eta lenengo Lumerokuana da chikiyena edo estuena, erabiltzen dana Bagillian, 2-garren L.ko nausiyena, Agorrillaren asieratik Zemendillaren amayeraño.

Orretarako batuten da saria tolostua korchuen eta beruneen gañian, eta ichiten da asken bat gelditu dedin arte zabaldurik zuzen ichasuaren gañiagaz. Patroyaren kontura dago korchuen askenari lotutako kordela, zein oratuten daben eskerragaz, bitartian jaurten dabela eskumiagaz maziya sariaren albo batera eta bestera. sardiñia agiri dedin arte, eta orduan botaten dau bakarrik kontrako aldera, nastau dedin malletan, oneek igarotu naiyagaz

Au ardietsirik, zeñ esagututen dan sariaren pisuan; patroyak batuten dau kordela, eta irozoturik oni lotuta dagon korchueen alboko askena, oratuten dau beruneena, alauaz arin biyen batuerako albua. Chalopakuak. onek oratu ezkero, batuten dabee saria paneleen gañian.

Baita enpliauten da gabaz saria mazi bage, zabalduagaz, esan dan legez kostatik milla 2-ko bidastian, illun abarrian, señalaurik boya bategaz saria fondiatua geldituten dan tokiya; eta batuten da biyaramoneko egun sentiyan. Moldaera au bakarrik usauten da eskas-denporan baliyo andiyagua artzen dabenian, zelan gertatuten dan Epaillian.

Potin nausiyak.

Olan izendatuten dira kostatik urrin arraintza guztietan dabiltzan chalopak, baña ichasua bare daguanian eta egualdi ziurragaz, enpliau leitekez, euren izenak diñuen legez. legatz, bisigu eta atunaren arraintzan, bere arrantza bakarra izanik Angiria, ateraten dana sardiñiagaz, esan dan moduan, maziyan eta gabaz.

Oneen neurriyak dira:

Luzeria.	28 oñetik 35-ra.
Mangia	7 1/2 » 8- »
Puntala . . .	Oñ 2 eta 6 erpurutik oñ 2 eta 8 erpurura.

Bela bik egiten dabee apariyua: nausiyak daukaz 30 kana lautuak, eta chikiyak 16.

Lau gizon biar dira mazirako eta 8 legatzerako.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Au da bere baliyua:

Chalopia	1500 errial.
Apariyua (belak eta erremuak)	1000 »
Lau sare	1300 »
DANA. . . .	3800 »

Beste ontziyak.

Dabiltk laster esango dan mueta batzuen arraintzan portutik urrun, eta emoten deutseez izen oneek: Potin chikiyak, Botakorrak eta Batelak.

Potin chikiyak bere juaten dira mazira, eta euren neurriyak dira:

Luzeria	20	oñetik 23-ra.
Mangia.	3 eta $^1/_2$ »	6 »
Puntala . .	Oñ 2 eta 5 erpurutik oñ 2 eta 7 erpurura.	

Apariyua, potin nausiyeen neurri bardiñeko bela bat edo bi eta 4 chalopa gizon, onen baliyua izanik:

Ontziya	1000 errial.
Apariyua (belak eta erremuak)	500 »
GUZTIA. . . .	1500 »

Sariak, chalopa nausiyen modukuak.

Ez ditubez pagauten sardiñiaren arrantzako sariak baño, bada beste arrain muetak salduten dira bakidaro, zenbate andiyan batuten ez pada, chipizka erriyaren gasturako gordeteko janarien fabriketarako, zetan bakarrik landuten dabee bik len señalautako zazpiren artian, bereziro *La Activa* derichonak.

Botakorrak artazten dira Berdel, Chicharru, Chimiñoi eta Akuleen arraintzan asken onei deituten deutseela Botakorrak, nundik ontziyak artuten dabee izena.

Bere neurriyak dira:

Luzeria	15 oñetik 18 ra
Mangia	5 oñetik 5 eta erpuru 2-»
Puntala	Oñ 2 tik 2 eta » »

Ibilten dira gizon bat edo bigaz, eta eztaukee bela chiki bat baño.

Batelak edo Botiak ontzi chikiyenak dira, aurrenguak legez arteztuak, baña bereziró Chimiñoyaren arrantzan gizon bategaz eta bela chiki bategaz.

Bere neurriyak:

Luzeria	13 oñetik 16- ra
Mangia	5 » $5^1/_2$-»
Puntala	Oñ 2-tik 2 eta 5 erpurura.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Aingiriaren Arraintza.

Conger vulgaris. Kubier-en gisan, arrainduten da Epailletik Bagillara eta Urilletik Azillera ach tokiyetan. Apariyua 7 garren L.ko leniskusguaren erakua, egiten da 16 brazatik 120 rañoko kordel bategaz, ondua zelan, amaitua berun baten, zeñetik dindiliskatuten dan beste kordel zuri bat, *chanpela* deitua, eta onen amayeran lotuten da amu bat. Leniskusgoko chikiyena usauten da lur-urrian, eta nausiya ichasbarruragoko tokiyetan.

Erabilten da Legatzarena legez, ondua jota, eta bakidaro gabaz anchobia edo berdela karnatatzat daruala.

Zenbatuten dira 3.000 arroba inguruan, eta onen baliyua da erdiz errial bi libria; eta preskuan eta eskabichan barruko erriyetara darue.

Lixiaren eta Marrayuaren Arraintza.

Lixia, *Squalus canicula*, Linneo-ren gisan; arraintzen da bakidaró gabaz eta geldiyan Ustaillian, Agorrillian eta Iraillian, ichasbarruan 8 leguako bidastian, 7 garren L.ko leniskusgoko apariyuagaz, legatzerakua legez; baña gogorragua eta 5 amugaz goi batzuetan, 600 brazatik 700- erañokua, ondua jorik, ipinten jakonari karnatzat legatz edo atun preskua.

Marrayua, *Squalus cornubicus*, Linneo-gisan, arraintzen oi da apariyu beragaz baña zenbata andiyenagua ekarten dabe chalopa nausiyak Legatz eta Bisigu denporan, eta 18 errialian salduten da arrobia barrurako.

Chibiyaren Arraintza.

Mueta au, *Sepia*, Linneor-ren gisan, enpliauten da Legatzaren karnatatako, eta ontzi chikiyak bakarrik artaztuten dira Epailletik Bagilleraño, singan, 10-garren L.ko apariyuagaz, zeñ egiten dan 5 brazatik 8-rañoko kordel mei bategaz. askenez ipinten jakonari berun bat, eta onen azpitik beste chikiyago bat, amaituten dana amu baten edo biyan. Karnatarik obena berdela da.

Sentiduten danian karnatia oratuan egiten daben tiria, birauten da ontziya singan apariyua alauten asi zan tokira, a igonik jarraizkiro ontziyaren albora ekarri arte, eta an batuten da salabarduagaz. Karnatia jaten ez dabenian, enpliauten da mueta onen emia, zeñ górde oi dabe, alako arrantzan dabilzanak, biberuetan bustanetik lotuta, zegaz arra erakartia artazten da.

Baita enpliau oi da 11 garren L.ko apariyua, egiten dana aurrekuaren luzera bardiñeko kordel bategaz, amaitua iru oñeko

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

tanza baten, zeñen askenian dago biganziko berun bat, eta onen aspiya, Botiaren arrantzan adierazotako ichura bardiñeko orratzagaz biribilten da. Karnata bage, eta beruna oratu dabela sentiduten danian, goruntz tira egiten jako.

Berdelaren eta Chicharruaren Arraintza.

Lenenguok arrainduten dira Jorrailletik Irailleraño, eta bigarrenok Epailletik Lotasilleraño, ligor urrunian eta belan.

12 garren L.ko leniskusguaren modukua da apariyua, zeñ dan 20 brazatik 24 rañoko zurdakaz egindako kordel bat, amaitua luma chiki batégaz estaldutako amu baten, eta ak serbiduten dau mazitzat edo karnatatzat.

Mueta oneek Linneo-ren *Scomber scombsus*-akdira.

Akuleen Arraintza.

Mueta au, *Syngnatus acus*, Linneo-ren gisan, portu onetan Botakorra izentaua, arrainduten da Epailletik Bagillerano 13 garren L.a lako zurdazko apariyuagaz, zeñek amaieran darua tanza bat amu batégaz karnatatzat ipiñirik Perloyaren azaleko tira bat. Apariyu au usauten da egunez eta belan.

Gabaz enpliauten da 14 garren L.ko leniskusgua arpoi-mueta bat amu zuzen batzuetan amaitua.

Batela duanian erremuan kostatik urrun estrepu bistu batégaz elduten da arraina onen argitasunera, eta ontziyaren urrunian jarten danian, lograuten da apariyua jaurti ezkero kakuan ardiestia.

Chiminoyaren Arraintza.

Chiminoyak, *Soligo vulgaris*, Lamarck-en gisan, arraintzen dira kume denporan edo Bagillian eta Ustaillian, 15-garren L.ko zurdazko apariyu 12 brazakuagaz, zeñek askenez daruan tanza bat, irozoteko berunezko bollgaña, ingurutua kolore berzegisko sediagaz edo ariagaz, eta amayeran ipinten dira bollasturik orratzak goranz begira.

Ontziya fondiaurik eta fondua esaguturik, karnata bage botaten da apariyua, zeñi chiminoya oratuten jako, bollgañaren koloriakaz ekandurik, apariyuari emon biar jakon gora berako gelditu bageko ibelleria.

Urillian eta Zemendillan gorputz andiyagua daukan legez, empliauten da 16 garren L.a lengua baño lodiyagua.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Langostiaren Arraintza.

Mueta au, *Palinurus quadricornis*. arrainduten da Bagilletik Irailla arte 17 garren L.ko leniskusgoko otzara bollestuagaz, metro biko marrerdikua eta 60 centimetroko goya, sarraturik beeko albua eta gañekua zulo biribil batégaz, nundik sartuten dan atserunz edo bustanez eta ez deutsela ichiko urteten arek barrutik daukazan orrats edo punta askatuak. Karnatatzat baliyo dau atunaren buruak, sardiña sarrak edo beste edozelako arrañek eta lotuten da barruko onduan, leniskusguan adierazoten dan moduan.

Ipinten da kostatik ozta legua bateko bidastian, 20 brazatik 24 rañoko usiña dagon ondo achezkuan, bakidaró gabaz batuteko biyamoneko goizian.

Barruan ipinten jakoz arri batzuk beeko albua gelditu dedin onduan, eta goikuak daruaz marrardiyaren asken biyetatik kordel bi, lotuten diranak 30 brazako beste irugarren bati eta amayeran daruaz korchozko iru boya chiki gorriz pintauak, batuerako tokiya erasagututeko.

OARRAK.

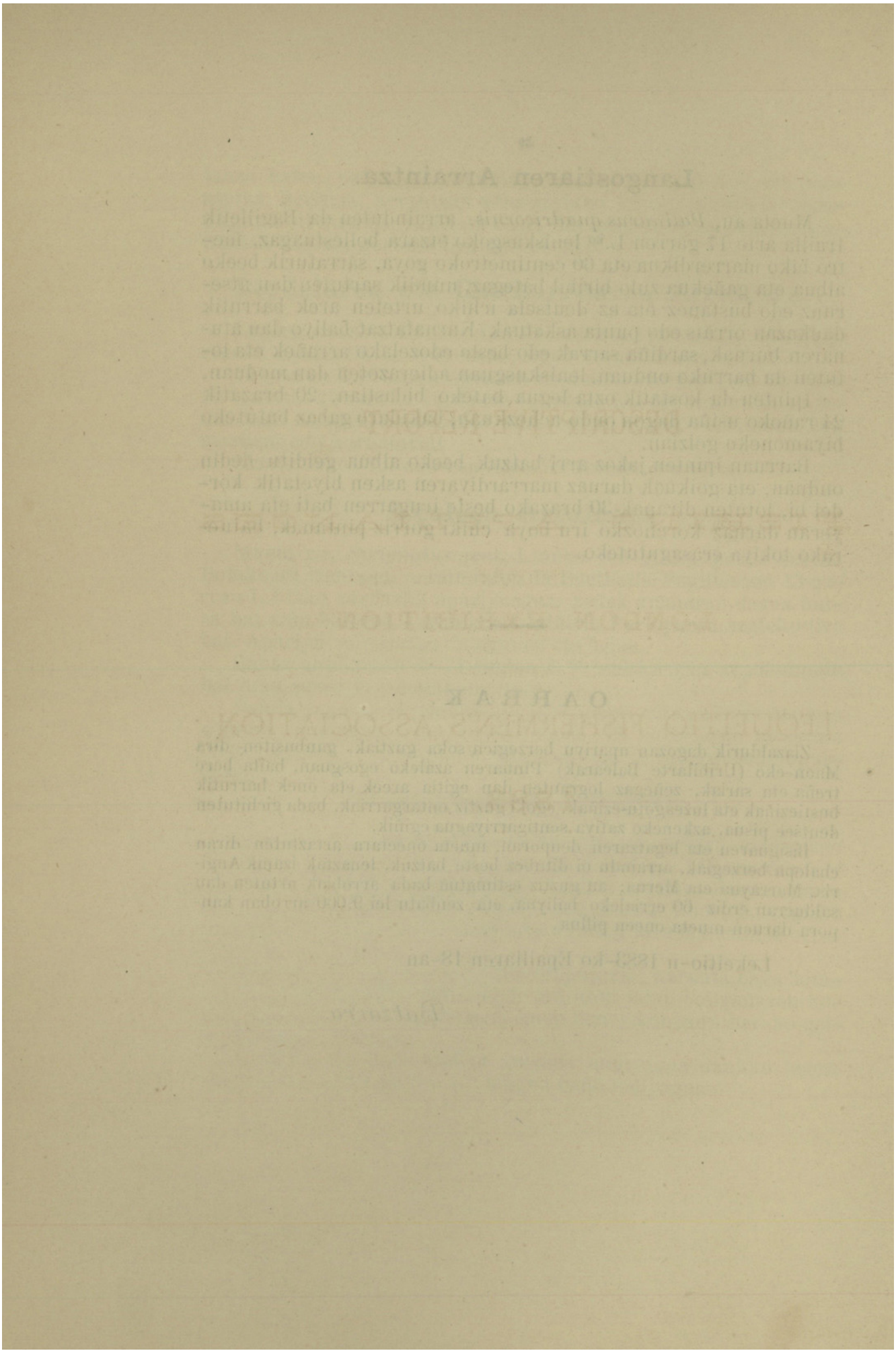
Ziazaldurik dagozan apariyu berzegien soka guztiak, ganbusiten dira Maon-eko (Uribitarte Balearak) Pinuaren azaleko egosguan, baita bere treña eta sariak, zeñegaz lograuten dan egitia areek eta onek harrutik bustieziñak eta luzeagotu-eziñak, egoki guztiz ontargarriak, bada gichituten deutsee pisua, azkeneko zatiya sentigarriyagua egiñik.

Bisiguaren eta legatzaren deuporan, mueta oneetara artaztuten diran chalopa berzegiak, arraindu oi ditubez beste batzuk, lenaztak izanik Angiria, Marrayua eta Merua; au guztiz estimatua bada arrobiak artuten dau saldueran erdiz 60 errialeko baliyua, eta zenbatu lei 9.000 arroban kanpora daruen mueta oneen pillua.

Lekeitio-n 1883-ko Epaillaren 18-an

Batzarra.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa



Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

DESCRIPTIVE REPORT

OF THE

FISHING APPLIANCES

SENT TO THE

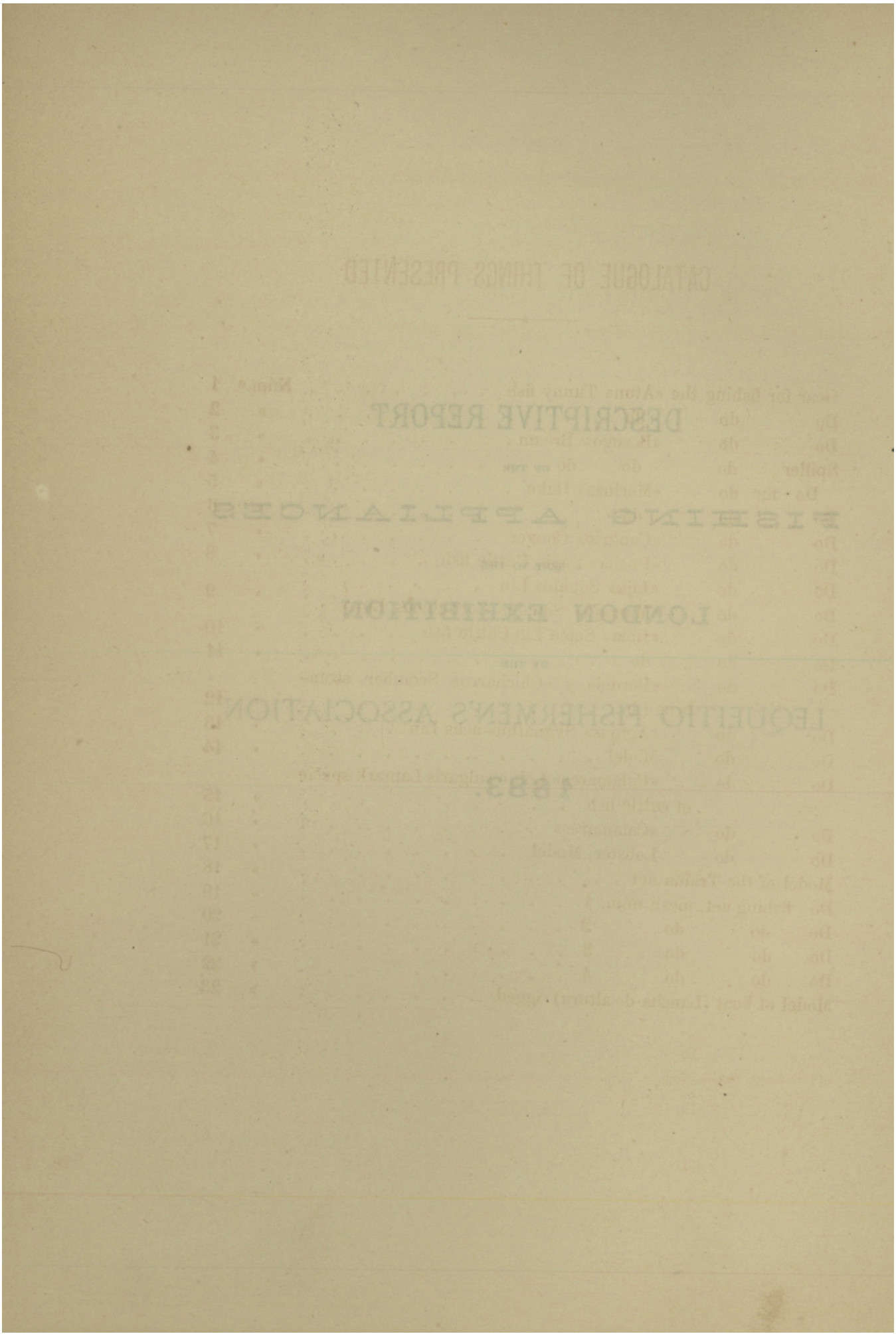
LONDON EXHIBITION

BY THE

LEQUEITIO FISHERMEN'S ASSOCIATION

1883.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

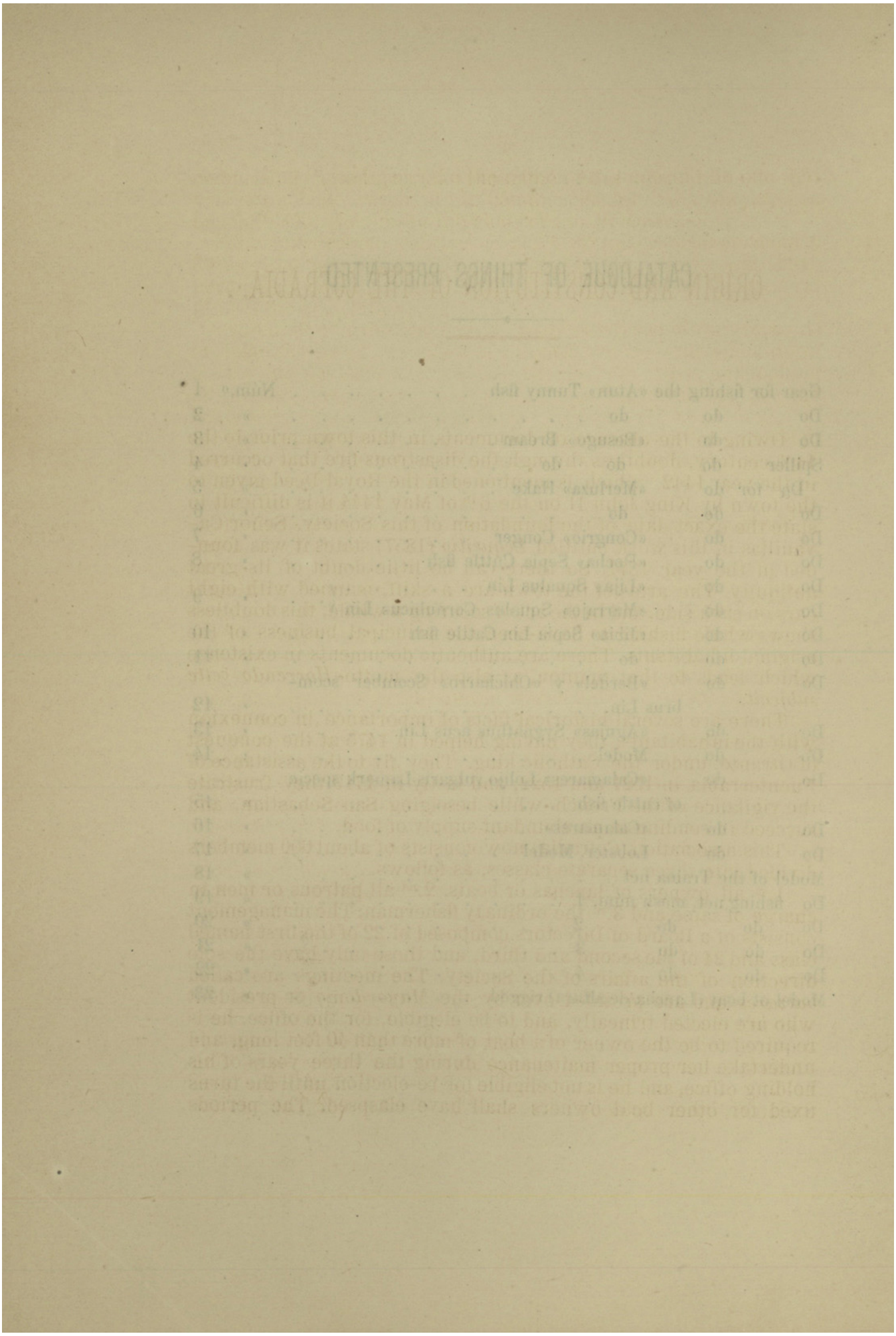


Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

CATALOGUE OF THINGS PRESENTED

Gear for fishing the «Atun» Tunny fish	Núm.º	1
Do do do	»	2
Do do «Besugo» Bream	»	3
Spiller do do do	»	4
Do for do «Merluza» Hake	»	5
Do do do	»	6
Do do «Congrio» Conger	»	7
Do do «Pocha» Sepia Cuttle fish	»	8
Do do «Lija» Squalus Lin	»	9
Do do «Marrajo» Squalus Cornubicus Lin . . .		
Do do «Jibia» Sepia Lin Cattle fish	»	10
Do do do	»	11
Do do «Berdel» y «Chicharro» Scomber scombrus Lin.	»	12
Do do «Agujas» Sygnathus acus Lin	»	13
Do do Model	»	14
Do do «Calamares» Lolijo vulgaris Lamark specie of cuttle fish	»	15
Do do «Calamares»	»	16
Do do Lobster, Model	»	17
Model of the Traina net	»	18
Do fishing net, mesh núm. 1	»	19
Do do do 2	»	20
Do do do 3	»	21
Do do do 4	»	22
Model of boat (Lancha de altura) rigged	»	23

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa



Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

ORIGIN AND CONSTITUTION OF THE COFRADIA.

Owing to the absence of documents in this town prior to the 14 th century, doubtless through the disastrous fire that occurred in the year 1442, which is mentioned in the Royal Deed given to the town by King John II on the 6 th of May 1444 it is difficult to state the exact date of the foundation of this Society. Señor Cavanillas in this work entitled *Lequeitio* (1857) states it was founded in the year 1381. So there can be little doubt of its great antiquity. The arms of the town are a skiff, manned with eight oars on each side, and in the act of securing a whale, this doubtless shews whale fiishing to have been the principal business of the original inhabitants. There are authentic documents in existence which leads to that opinion, as also the motto-*Horrendo cette subjecit.*

There are several historical facts of importance in connexion with the inhabitants, they having helped in 1475 at the conquest of Otranto under the Catholic king. They fly to the assistance of Fuenterrabia in 1521 and 1522, and lastly in 1719 they frustrate the vigilance of the French while beseiging San Sebastian, and succeed in sending in an abundant supply of food.

This association (Cofradia) now consists of about 600 members divided into three separate classes, as follows.

1.st all owners of lanchas or boats, 2.nd all patrons or men in charge of same and 3.rd the ordinaay fisherman. The management consists of a Board of Directors composed of 22 of the first named class and 24 of the second and third, and those only have the sole direction of the affairs of the Society. The meetings are called *batzares* and are presided over by the *Mayordomo* or president who are elected trineally, and to be elegible, for the office. he is required to be the owner of a boat of more than 40 feet long, and undertake her proper maitenance during the three years of his holding office, and he is not eligible for re-election until the turns fixed for other boat owners shall have elaspsed. The periods

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

comprising these turns take the name of *Singulo* and no one that was not a boat owner at the commencement of the *Singulo* can be eligible for election to the chair of the *Moyordomo*.

The Mayordomo receives a salary of Reales 8000 or about £ 80 sterling per annum He is assisted by two clerks who have permanent positions and fixed salaries paid from the general fund of the association.

The duties of the Mayodomo, with assistance of the clerks, is to take charge of the sales of all fish, recover all amounts of money due for the same, keeping the books in order, and making all the necessary payments. In stormy weather he has to guide the boats when entering the harbour.

This he does by making signals from the watch tower, taking note of when the heavy seas break against the adjacent capes between which seas, and the coming ones, the water at the entrance to the harbour does not break.

In this operation the Mayordomo is assisted by the patrons or captains of the two lanchas that first enter the harbour. The office of the Mayordomo ends on June 1.st and is generally accompanied by ceremonies that show the very great antiquity of the origin of the Society, as well as its importance in the town.

The ceremony of installing the Mayordomo commences at the Mairie where the municipal authorities assemble to receive the Mayordomo and Mayordomo elect. A procession is then formed and all march to the church, where the office of the sacrament is celebrated. The procession afterwards reforming, they march to the residence of the ex-mayordomo to receive a large wooden box in which is kept the money, books and documents of the Society. This is then carried on the shoulders of six stout fishermen to the house of the new Moyordomo preceeded by the classical *tamboril* and other musical instruments, On the lid of this box stands a young man dressed in white pantaloons and stockings, black vest, and à red silk band round his waist. In his right hand he holds a flag with the device of the association and in his left a silk hat, and during the whole time the procession is marching dances to the time of the *Tamboril*. The procession stops at the house of the new Mayordomo a short time, and then proceeds to the effigy of S.t Peter (the patron saint and protector of the association) which is placed in one of the arches in the large square of the town, after which the procession returns to the house of the Mayordomo where the large box is deposited, and the ceremony which is known by the name of the *Cacharrenca* terminates.

The association have several men under the direct orders of

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

the mayordomo, the principal of these being the *atalayero* who has charge of the signals that are made from the neighbouring heights by means of smoke, to warn the boats outside of change of weather, presence of the shoals of sardines and anchovies, etc His duty is also to weigh the whole of the *besugo* (a species of Bream) while in season ie 1st day of November to 31st day of March. For the latter duty he receives a gratuity of 100 pesetas (about £ 4 sterling) in addition to his salary.

There are also the *Señeros* or signal men, two in number, whose duty is to keep all boats inside the port during bad weather, and to call together the fishermen when they think the weather is fine, and fit for sailing. If the weather apears doubtful, the *patrons* or men in charge of the lanchas are called together, and their opinion is taken by a secret vote with black and white balls. The decision arrived at is irrevocable and the boats that do not sail when thus ordered confiscate to the funds of the association the share of the fish that would have been due to them

The boats of which those Señeros form part of the crew carry a flag and they indicate to the other boats any change being intended of removing from one fishing ground to another

The ordinary expenses of the association generally amounts to about £ 1000 sterling per annum and in which are included salaries, repairs to piers, aid to the sick, civil aud religious ceremonies, aid to owners of wrecked boats, in respect of half value of a large boat or *lancha de altura* and the quarter value of all smaller fishing boats.

The extraordinary expenses are made up in sums advanced to the men during a prevalence of stormy weather when they cannot pursue their calling. The men pay upon all sums so avanced 10 % for the months of November, December, January and February, and 5 % for the remaining months of the year,

The number of fishing boats entered upon the books of the association are about 132, viz:

Large boats or Lanchas de Altura		50
»	» for Sardine fishing or «Traineras» . . .	16
Smaller	» going off the land or «Botines» . . .	6
»	» fishing close to land or «Botacorres» .	60

During the season for fishing the *besugo* there are only some 24 of the large boats employed owing to the scarcity of men.

The funds of the *Cofradia* dedicated to meet the *ordinary* expenses are made as follows. Sardines and anchovies pay 4 % upon the produce of the property of the sales. The rent of rooms etc. of the property of the *Cofradia*. Sums paid by the bu-

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

yers for use of the washing place when cleaning the fish, and the produce of the sales of fish other than sardines and anchovies pay a percentage equal to any deficiency there may be.

The funds held to cover the *extraordinary* expences are principally made up from the interest accruing from sums lent to the fishermen during stormy weather or a bad season. All boats have the rigth to leave and fish at others ports, but they must pay the same duties etc. to the *Cofradia* as those which remain working at Lequeitio.

Fishing Boats 1st Class, or Lanchas de Altura.—This name is given to the large boats which are specially built and equipped for the fishing of the Tunny fish (atun) Cod, (Merluza) and Bream (Besugo), which necessitates their going far off the land. In the exhibition there is a model of a *Lancha de altura* (N ° 23) with a description of her outfit. The following are the dimensions.

Length over all.	45 to 50 feet
Breadth extreme	9 to 10: 3 »
Depth, inside	3'10 to 4-0 »
The Keel is of oak	6" × 3 1/2 and is straight

The stern and sternpost are also of oak.

The sternpost in this class of boat is placed square with the keel. The planking is generally of oak or walnut the latter being preferred and is of 3" thick and 4 1/2 wide, but most of the boats are now constructed of oak or walnut to water line and norwegian pine above. The fastenings are galvanized nails 4 1/2" × 4" long. The mast partners and all the theoarts are of oak 1 1/2" thick aud 8" wide. and are all fastened with iron knees to the boats side. The lee board (orza) and the rudder (timon) are made of either oak, walnut or chestnut: The rudder is generally 3 1/2 to 4 ft below the keel, and corresponds to the lee board forward under lee bow.

The crews consist of 20 men for fishing the *Besugo* and of 8 men for the *Merluza* and *Atun*. These boats have a peculiar lugger rig. The foremast being in the extreme point of the bow and upright mainmast in the centre, and a great rake aft: The sails have very long yards and the large or fine weather sails have an area of: forelug 120 square yards and mainlug 200 square yards. There are in all six sails so arranged that as the wind increases they can be changed to either fore or main, as required.

The long masts are, main 42 ft long, fore 36 ft long, and the mainlug yard 28 to 30 ft long, the others smaller in proportion.